

تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج ١٣ لترقية
مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣
فانكان ماغتان

بمبحث تكميلي

لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



الباحث:

أحمد عزيز فؤادي

رقم القيد: ٠٢٠٤٠٩٢٠٠٠٤

كلية الدراسات العليا

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠٢٢

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالات

الاسم : أحمد عزيز فؤادي

رقم القيد : ٠٢٠٤٠٩٢٠٠٠٤

المرحلة : الماجستير

الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية سورابايا

عنوان الرسالة : تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج ١٣ لترقية

مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣

فانكان ماغتان

أقر بأن هذا البحث التكميلي التي أحضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، بكافة أجزائها أحضرتها من رسالتي وكتبتها بنفسي إلا مواضع منقولة عزوت إلى مصادرها هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ١٥ يولي ٢٠٢٢

الطالب المقر



أحمد عزيز فؤادي

الموافقة من طرف المشرف

بعد الإطلاع واجراء التعديلات اللازمة على هذا البحث التكميلي الذي قدمته الطالبة:

الاسم : أحمد عزيز فؤادي

رقم القيد : ٠٢٠٤٠٩٢٠٠٠٤

المرحلة : الماجستير

الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية سورابايا

عنوان الرسالة : تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج ١٣
لترقية مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية
٣ فانكان ماغتان

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا، ١٥ يوليو ٢٠٢٢

المشرف الثاني



الدكتور علي وفي الماجستير

١٩٦٨٠١٢٩١٩٩٣٠٣١٠٠٢

المشرف الأول



الدكتور محمد بيهافي الماجستير

١٩٧٤٠٢٢٠٢٠٠٣١٢١٠٠٤

اعتماد لجنة المناقشة





العنوان:

"تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج ١٣ لترقية مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان"
بحث التكميلي مقدم للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، كلية دراسات العليا، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد الطلب : أحمد عزيز فؤادي

رقم التسجيل : ٠٢٠٤٠٩٢٠٠٤

تمت مناقشة هذه الرسالة في يوم الأربعاء ٣ أغسطس ٢٠٢٢، أمام لجنة المناقشة:

- ١) الدكتور محمد بيهقي الماجستير (رئيس) 
- ٢) الدكتور علي وفي الماجستير (سكرتير) 
- ٣) الدكتور عفيف الدين دمياني الماجستير (مناقش) 
- ٤) الدكتور كمال يوسف الماجستير (مناقش) 

سورابايا، ٣ أغسطس ٢٠٢٢

عميد الكلية،





بروفيسور مصدر حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٣٠٢١٩٩٧٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PASCASARJANA

Sekretariat: Jl. Jend. Ach. Yani 117 Telp./Fax. (031) 8420118 Surabaya 60237
Website : <http://pasca.uinsby.ac.id> - Email: pps@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan dibawah ini, saya:

Nama : Ahmad Aziz Fuadi
NIM : 02040920004
Fakultas/Jurusan : MPBA/Magister Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : Fuadiaaf@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul:

تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج ١٣ لترقية مهارة الكلام
للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان

Beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara fulltext untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 22 September 2022

Penulis

(Ahmad Aziz Fuadi)

Abstract

Ahmad Aziz Fuadi, 2022, Development of Arabic Teaching Materials Using a Local Cultural Approach in accordance with the K-13 Curriculum to Improve the Speaking Skills of Class 11 Students at Madrasah Aliyah Negeri 3 Panekan Magetan, Thesis, Postgraduate Arabic Language Education, State Islamic University Sunan Ampel Surabaya .

Supervisor: 1. Dr. H. Aliwafa, M.Ag 2. M. Baihaqi, MA, Ph.D

Keywords: Development, Teaching Materials, Arabic Language, Local Culture In learning Arabic there are several very important

Aspects including aspects of local culture that are properly integrated in Arabic teaching materials. This aspect must be contained in every teaching material but in reality there are still many Arabic teaching materials that do not meet these criteria, including Arabic teaching materials used by students of class XI Madrasah Aliyah Negeri 3 Panekan Magetan. departing from this, the researcher developed Arabic teaching materials using a local approach that was in accordance with the k-13 curriculum to improve students' speaking skills. This study aims to 1. Develop Arabic teaching materials using a local approach that is in accordance with the k-13 curriculum to improve students' speaking skills. 2. Knowing the effectiveness of developing Arabic teaching materials using a local approach that is in accordance with the k-13 curriculum to improve students' speaking skills. This study uses research and development (R&D) research by adopting the ADDIE model, namely: 1. Analysis 2. Design 3. Development 4. Implementation 5. Evaluation. The approach used in this research is a qualitative and quantitative approach (mixed method). The results of this study are that the results of students' scores after the development of teaching materials are greater than before. This is based on the results of the pretest 63% and the posttest 73%, and the t-test 7.75 is greater than the t-table of 2.074. This is also reinforced by the results of questionnaires and interviews, showing that the development of Arabic teaching materials using a local approach that is in accordance with the k-13 curriculum to improve the speaking skills of class XI students of Madrasah Aliyah Negeri 3 Panekan Magetan is effective.

مستخلص البحث

أحمد عزيز فؤادي ، ٢٠٢٢م، تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام لطلاب فصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان، رسالة الماجستير، كليات الدراسات عليا قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

المشرف: الدكتور علي وفي الماجستير، ٢. الدكتور محمد بيهقي الماجستير
الكلمات الأساسية : تطوير، مواد التعليم، اللغة العربية، الثقافة المحلية.

من العناصر المهمة في تعلم اللغة العربية مراعاة الثقافة المحلية التي يوافق بشكل صحيح في مواد التعليم اللغة العربية. يجب تضمين هذا العناصر على كل مواد التعليم، ولكنه أكثر مواد التعليم اللغة العربية لا تفي بهذه العناصر المذكورة، والمثال مواد التعليم اللغة العربية التي يستخدمها الطلاب الفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فانكان ماغتان. فلذلك يطور الباحث مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب. تهدف هذه البحث إلى: ١. لمعرفة تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب. ٢. لمعرفة فعالية تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب. استخدم الباحث نوع البحث "البحث والتطوير (R&D)"، من خلال اعتماد نموذج ADDIE، وهي: ١. التحليل ٢. التصميم ٣. التطوير ٤. التجريب ٥. التقييم، واستخدم الباحث في هذا البحث منهج الكيفي والكمي (*mixed method*). أما نتائج البحث فهو أن نتائج الطلاب بعد تطوير المواد التعليم أكبر من المواد السابقة، هذا يعتمد على نتائج الاختبار القبلي ٦٣% والاختبار البعدي ٧٣%، اختبار t حساب ٧٥،٧ أكبر من t جدول ٠،٧٤،٢، ويعتمد بخلال النتائج الاستبائية والمقابلة، ذلك يدل أن تطوير مواد التعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام لطلاب الفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فانكان ماغتان فعال.

Abstrak

Ahmad Aziz Fuadi, 2022, Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Dengan Menggunakan Pendekatan Kebudayaan Lokal Sesuai Dengan Kurikulum K-13 Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Siswa Kelas 11 di Madrasah Aliyah Negeri 3 Panekan Magetan, Tesis, Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.

Pembimbing: 1. Dr. H. Aliwafa, M.Ag 2. M. Baihaqi, MA, Ph.D

Kata Kunci : *Pengembangan, Bahan Ajar, Bahasa Arab, Budaya Lokal*

Dalam pembelajaran bahasa arab terdapat beberapa aspek yang sangat penting diantaranya yaitu aspek kebudayaan lokal yang terintegrasi secara tepat didalam bahan ajar bahasa arab. Aspek ini harus terdapat dalam setiap bahan ajar namun dalam kenyataannya masih terdapat banyak bahan ajar bahasa arab yang belum memenuhi kriteria tersebut, termasuk bahan ajar bahasa arab yang digunakan oleh siswa kelas XI Madrasah Aliyah Negeri 3 Panekan Magetan. berangkat dari hal ini peneliti melakukan pengembangan bahan ajar bahasa arab dengan menggunakan pendekatan lokal yang sesuai dengan kurikulum k-13 untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa. Penelitian ini bertujuan untuk 1. Mengembangkan bahan ajar bahasa arab dengan menggunakan pendekatan lokal yang sesuai dengan kurikulum k-13 untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa. 2. Mengetahui efektifitas pengembangan bahan ajar bahasa arab dengan menggunakan pendekatan lokal yang sesuai dengan kurikulum k-13 untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa. Penelitian ini menggunakan jenis penelitian *reserch and devolopment (R&D)* dengan mengadopsi model ADDIE yaitu: 1.*Analysis* 2.*Dessain* 3.*Devolop* 4.*Implementation* 5.*Evaluation*. Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini yaitu pendekatan kualitatif dan kuantitatif (*mixed method*). Adapun hasil dari penelitian ini bahwasanya hasil nilai siswa setelah penegembangan bahan ajar lebih besar daripada sebelumnya. Hal ini didasarkan pada hasil nilai *pretest* 63% dan nilai *posttest* 73%, dan hasil *t-tes* 7,75 lebih besar *t-tabel* 2,074. Hal ini juga diperkuat dengan hasil angket dan wawancara, sehingga menunjukkan pengembangan bahan ajar bahasa arab dengan menggunakan pendekatan lokal yang sesuai dengan kurikulum k-13 untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa kelas XI Madrasah Aliyah Negeri 3 Panekan Magetan adalah efektif.

محتويات البحث

| | |
|----|-----------------------------|
| ١ | صفحة الموضوع |
| ب | إقرار الطالب |
| ج | اعتماد لجنة المناقشة |
| د | الموافق من طرف المشرف |
| هـ | الشاعر |
| و | الإهداء |
| ز | الشكر والتقدير |
| ط | مستخلص البحث |
| ك | محتويات البحث |

الفصل الأول: أساسية البحث

| | |
|----|-----------------------------|
| ١ | أ- خلفية البحث |
| ٣ | ب- مشكلة البحث وحدوده |
| ٤ | ج- أسئلة البحث |
| ٥ | د- أهداف البحث |
| ٦ | هـ- أهمية البحث |
| ٧ | و- الدراسات السابقة |
| ٩ | ز- هيكل البحث |
| ١١ | ح- تحديد المصطلحات |

الفصل الثاني: الإطار النظري

- المبحث الأول: المواد التعليم ١٣
- أ- أهمية المواد التعليم ١٣
- ب- تطوير المواد التعليم ١٤
- ج- أنواع المواد التعليم ١٥
- د- أساس إعداد المواد التعليم لغير الناطقين بالعربية ١٦
- هـ- أهمية المواد الدراسية ٢٢
- و- معايير إختيار محتوى المواد التعليم ٢٢
- ز- مشكلة المواد التعليم في تعليم اللغة العربية ٢٣
- المبحث الثاني: أساس الثقافة المحلية ٢٤
- أ- مفهوم الثقافة ٢٤
- ب- الثقافة المحلية ٢٥
- ج- أهمية الثقافة المحلية ٢٦
- د- الثقافة أساس لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين ٢٦
- المبحث الثالث: منهج ٢٠١٣ ٢٧
- أ- مفهوم المنهج ١٣ ٢٧
- ب- أساس المنهج ٢٠١٣ ٢٨

| | |
|--------------------------------------|----|
| ج - أهداف المنهج ٢٠١٣ | ٢٨ |
| المبحث الرابع: مهارة الكلام | ٢٩ |
| أ- مهارة الكلام | ٢٩ |
| ب- أهداف تعليم الكلام | ٣١ |
| ج- طرائق تعليم مهارة الكلام | ٣٢ |
| د- مشكلات تعليم مهارة الكلام | ٣٤ |
| هـ- الوسائل والتدريبات لمهارة الكلام | ٣٥ |
| و- الاختبار لمهارة الكلام | ٣٨ |

الفصل الثالث: منهج البحث

| | |
|-------------------------|----|
| أ- مدخل البحث ومنهجه | ٤٠ |
| ب- مجتمع البحث | ٤١ |
| ج- خطوات البحث والتطوير | ٤١ |
| ١- التحليل | ٤٢ |
| ٢- التصميم | ٤٣ |
| ٣- التطوير | ٤٣ |
| ٤- التطبيق | ٤٤ |
| ٥- التقويم | ٤٥ |
| د- البيانات ومصادرها | ٤٥ |
| هـ- أدوات جمع البيانات | ٤٦ |

| | |
|----|--------------------------|
| ٤٦ | ١ - الملاحظة |
| ٤٧ | ٢ - المقابلة |
| ٤٨ | ٣ - الإستبانة |
| ٤٨ | ٤ - الإختبار |
| ٥١ | ٥ - طريقة جمع الوثائق |
| ٥١ | و - طريقة تحليل البيانات |

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

| | |
|----|--|
| ٥٦ | المبحث الأول: تطوير المواد |
| ٥٦ | أ- خطوات تطوير مواد التعليمي |
| ٥٦ | ١ - تحليل الإحتياجات |
| ٥٦ | أ) الملاحظة |
| ٦٠ | ب) المقابلة |
| ٦٢ | ٢ - التصميم |
| ٧١ | ٣ - التطوير |
| ٧٣ | أ) المواد |
| ٧٤ | ب) شكل المواد |
| ٧٥ | ج) صفحة الغلاف |
| ٧٦ | د) صفحة كلمة التصدير |
| ٧٧ | هـ) صفحة محتويات المواد |
| ٧٧ | و) صفحة الموضوع الدرس والكفاءة الأساسية والكفاءة الرئيسة |
| ٧٨ | ز) صفحة المفردات مع الصور |

| | | | |
|------------------------------|-------|--|-----|
| ٧٩ | ..... | صفحة الحوار | (ح) |
| ٨٠ | ..... | صفحة الأسئلة الإستيعابية | (ط) |
| ٨٠ | ..... | صفحة التدريبات | (ي) |
| ٨١ | ..... | صفحة القاعدة النحوية | (ك) |
| ٨٢ | ..... | صفحة اللعبة اللغوية | (ل) |
| ٨٣ | ..... | صفحة الواجب المنزلي | (م) |
| ٨٤ | ..... | صفحة قائمة المراجع | (ن) |
| ٨٥ | ..... | التحريرية | ٤- |
| ٩١ | ..... | التقويم | ٥- |
| ٩٤ | ..... | المبحث الثاني: فعالية تطوير مواد التعليم | |
| ٩٤ | ..... | نتائج الاختبار | أ- |
| ١٠٨ | ..... | نتائج الاستبانة | ب- |
| الفصل الخامس: الخاتمة | | | |
| ١١٤ | ..... | خلاصة نتائج البحث | أ- |
| ١١٥ | ..... | الاقتراحات | ب- |
| ١١٦ | ..... | قائمة المراجع | |

الفصل الأول

أساسية البحث

ط - خلفية البحث

تعليم اللغة المدرسية الذي يستوعبها الطلاب لهم صورة وهي لاتعني صورة اللغة الأولى ولا اللغة الثانية. فيجري تعليم اللغة العربية في المدارس العصرية باستعمال المدخل الاتصالي وبالطريقة الحديثة. فهذه المناهج تهدف إلى أمور تبنى على مصادر الأهداف في تعليم اللغة العربية التي تتكون من أربعة عوامل وهي ثقافة المجتمع، تطور العلمية والفنية والحضارة بمعناها الواسع، خصائص نمو الطلاب، طبيعة المواد التعليمية.¹

أقسام المهارة اللغوية هي ومهارة القراءة مهارة الكلام ومهارة الكتابة ومهارة الاستماع، وكانت المشكلات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها كثيرة، المثال الصعوبة في نطق اللغة العربية لاختلاف مناطق والثقافة المختلفة، المواد لم تناسب في تعليم اللغة العربية وبالخصوص مهارة الكلام.

¹إسماعيل زكريا، طرق تدريس اللغة العربية، (دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥)، ص ٤٥.

من بعض المهارات اللغوية التي تعلمها الطلاب في الإندونيسيا هي مهارة الكلام. أما مزية المهارة الكلام هي استطاعة الاتصالية وتعبيرة المباشرة عن فكرة التي يملكها الناس بدون وسيلة. وأهمية الأهداف في تعليم اللغة العربية أن تستطيعوا الطلاب كلام اللغة العربية^٢.

اللغة تتعلق بجميع جوانب المجتمع وبيئة الثقافة الحياتية، وينبغي أن تكون تعلم اللغة العربية مناسبة بكل نوع الحكم الأصلية وظرف الاجتماعية والثقافية في مجتمعه. فذلك أن الأساس الثقافية في عملية تعليم اللغة العربية تأثر كثير إلى نجاحها.

تعليم اللغة العربية لم تفت بالنوع المواد وباستعمال الطريقة الحديثة وكفاءة المدرسين. هدف تعليم اللغة العربية سوف تعين طريقة المستخدمة والمواد المدرسية وكفاءة المدرسين ووسائل التعليم وأحوال الطلاب أيضاً^٣.

أكثر المشكلات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي قلة الإهتمام بالثقافة المحلية لوصول الكفاية الثقافية وقلة المناهج الحديثة تواكب التقدم العلمي التكنولوجي. إن الأسس الثقافية للغة المستهدفة في عملية تعلم اللغة الأجنبية سوف يقلل المشكلات في تعلم اكتساب اللغة الثانية. فيجب أن تدخل المعلومات والسجلات من الثقافة المحلية في المواد الدراسية لأنها مهمة جدا على فهم نص اللغة العربية.

^٢ طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، (الاردن: دار الشروق للنشر والتوزيع)، ٢٠٠٥، ص ٢.

^٣ أعلى الحديدي، مشكلات تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الكتب العربي)، ٢٠٠١، ص ١.

ومن المدارس التي تهتم بتعليم اللغة العربية وكذلك الأساس الثقافية في تعليم اللغة العربية هي المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان، تستخدم هذه النظرية لمساعدة على ترقية مهارات اللغوية للطلاب خصوصا في مهارة الكلام. بعد أن لاحظ الباحث ما يوقع في الميدان ترى أن هذه المدرسة تستخدم المنهج ٢٠١٣ بمقاربة على الأساس الثقافية المحلية أثناء التعليم، إن هذه المدرسة أكثر من التلاميذ متخرجين من المدرسة المتوسطة الحكومية وهم كانت لم يفهموا كثيرا عن اللغة العربية.

بالنظر الى المشكلات التي تواجهها المدرسة في تعليم اللغة العربية أن المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان تحتاج إلى تطوير المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية الجيد. بهذا الأساس أراد الباحث عما يتعلق "تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج ١٣ لترقية مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان".

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A
ي- مشكلات البحث وحدوده

أ) مشكلات البحث

المشكلات في هذه البحث، كما علم الباحث في تلك المدرسة خلال مقابلة مع

المدرس وبعض الطلاب فوجد الباحث المشكلات كما يلي:

١- قلة رغبة الطلاب في تعلم اللغة العربية.

٢- قلة مواد مهارة الكلام عن أساس الثقافة المحلية.

٣- المواد التي يعلمها المعلم ليست مناسبة بأهداف المنهج ١٣.

(ب) حدود البحث

١- الحد الموضوعي

حدد الباحث الموضوع هذا البحث عن الأساس الثقافية المحلية على ضوء المنهج

١٣ في تعليم اللغة العربية حصة في مهارة الكلام من ناحية تطبيقها ومزاياها

وعناصر الثقافة المحلية المستخدمة.

٢- الحد المكاني

يجري هذا البحث للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣

فانكان ماغتان.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

٣- الحد الزمني

يجري هذا البحث من الشهر فبراير حتى يونيو في العام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢.

ك- أسئلة البحث

بناء على المقدمة المذكورة، وضع الباحث أسئلة البحث كما يلي:

١- كيف تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج ١٣

لترقية مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣

فانكان ماغتان؟

٢- كيف فعالية تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج

١٣ لترقية مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية

٣ فانكان ماغتان؟

ل- أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث السابقة، يهدف هذا البحث إلى:

١- لمعرفة تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج ١٣

لترقية مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣

فانكان ماغتان.

٢- لمعرفة فعالية تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء المنهج

١٣ لترقية مهارة الكلام للفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية

٣ فانكان ماغتان.

م- أهمية البحث

١- أهمية هذا البحث نظريا

أ- أن تزيد المعلومات أو المعرفة الجديدة عن تطوير المواد التعليمية

ب- أن يصبح التدخلات أو المرجع للمعلم والمدرسة في استفادة المواد التعليمية.

٢- أهمية هذا البحث تطبيقيا

أ- للمدرسة : مكتبة المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان أن تزيد

المصادر أو المراجع في مجال التعليم والتعلم.

ب- للمعلم : يعطي المعلومات ومواد التوازن في تقديم المحتوى لترقية نشاط ونتائج

تعلم الطلاب، ويمكن أن يسهل المعلم في تقديم المواد.

ج- للطلاب : يعطي الدوافع للمتعلم في التعليم، ويرقي جذابة الطلاب في المحتوى

الدراسي، ويساعد المتعلم.

د- للباحث : ٨ لأداء الوظيفة النهائية للحصول على درجة الماجستير (S2) بقسم

تعليم اللغة العربية كلية الدراسة العليا بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا.

ن- الدراسات السابقة

يسبق هذا البحث دراسته تماما إلا بعض ما وجدته الباحث من سائر البحوث ذات

العلاقة به فهي:

١- البحث الذي قام به ستي روح الله تحت عام ٢٠١٢م تحت عنوان "إعداد المواد التعليمية

من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام لدى الطلبة المرحلة الثانية كلية تربية الإسلامية

جامعة حمزودي الإسلامية بنفشور لمبوك الشرقية"^٤ . ويستخدم هذا البحث المدخل

الكمي والمنهج التطويري والتجريبي. نتائج هذا البحث إجراءات إعداد المواد التعليمية من

الثقافة المحلية للطلبة المرحلة الثانية كلية تربية الإسلامية بجامعة حمزودي الإسلامية. المواد

التعليمية المعدة من الثقافة المحلية لها فعالية في تنمية قدرة الطلبة لمهارة الكلام من حيث

نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية. وعلاقة بين

الدراسة السابقة بالدراسة الحالية، هي وجه الشبه: كانت الرسالة السابقة والرسالة الحالية

تبحثان عن المواد التعليم اللغة العربية و اساس الثقافة المحلية و مهارة الكلام.

والإختلافهما كانت الرسالة السابقة تبحث عن اعداد المواد والرسالة الحالية تبحث عن

تطوير المواد.

^٤ ستي روح الله، إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام لدى الطلبة المرحلة الثانية كلية تربية الإسلامية جامعة حمزودي الإسلامية بنفشور لمبوك الشرقية، رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٢م.

٢- البحث الذي قام به مسنون تحت العام ٢٠٠٩م تحت عنوان "المدخل الإتصالي وفعاليته في تعليم مهارة الكلام بالتطبيق على المدرسة الثانوية دار اللغة والدعوة بأنجيل باسوروان جاوا الشرقية".^٥ وأهداف هذا البحث هي لنيل المعرفة عن فعالية استخدام مدخل الاتصالي في ترقية مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية دار اللغة والدعوة بأنجيل باسوروان جاوا الشرقية، وهي تركز على البحث التجريبي. وأما منهج البحث هو المدخل الكيفي والكمي ونوعه هو البحث التجريبي، ونتائج هذا البحث هي أن المدخل الاتصالي هي تكون أكثر فعالية في رفع مستوى كفاءة الطلاب في مهارة الكلام. وعلاقة بين الدراسة السابقة بالدراسة الحالية، هي وجه الشبه: كانت الرسالة السابقة والرسالة الحالية تبحثان عن مهارة الكلام واستخدام المدخل الكيفي والكمي (*mixed method*). والإختلافهما كانت الرسالة السابقة تبحث عن المدخل الإتصالي وفعاليته في تعليم مهارة الكلام، والرسالة الحالية تبحث عن تطوير المواد تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام.

٣- البحث الذي قام به مريا ألفي لوبيس تحت عام (٢٠١٤م) تحت عنوان "تطوير مواد تعليم مهارة الكلام على المنهج النحوي، البحث والتطوير لدى طلبة الفصل الثالث

^٥ مسنون، المدخل الإتصالي وفعاليته في تعليم مهارة الكلام بالتطبيق على المدرسة الثانوية دار اللغة والدعوة بأنجيل باسوروان جاوا الشرقية، رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٩م.

الثانوي بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية".^٦ استخدم هذا البحث المنهج البحث والتطوير. وهو طريقة البحث المستخدم للحصول على إنتاج معين وتجربة فعالة وأما نوعية المدخل في هذا البحث هو المدخل الكيفي والمدخل الكمي (R&D). وأما نموذج وشكل البحث والتطوير في هذا البحث وفق نظرية الذي شرحه سوغيونا في كتابه. وأهم نتائج من هذا البحث أن المواد التعليمية التي أعدها الباحث لها فعاليتها في ترقية كفاءة الطلبة لمهارة الكلام على استخدام قواعد النحوية. وعلاقة بين الدراسة السابقة بالدراسة الحالية، هي وجه الشبه: كانت الرسالة السابقة والرسالة الحالية تبحثان عن تطوير المواد ومهارة الكلام واستخدم بمنهج البحث والتطوير (R&D). والإختلافهما كانت الرسالة السابقة تبحث بالمنهج النحوى، الرسالة الحالية تبحث بالثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣.

س- هيكل البحث

ويكون هذا البحث من خمسة فصول وهي:

^٦ماريا ألقى لوبيس، تطوير مواد تعليم مهارة الكلام على المنهج النحوى البحث والتطوير لدى طلبة الفصل الثالث الثانوي بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية، رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤م.

١- الفصل الأول : يحتوي على أساسيات البحث من المقدمة ومشكلة البحث وحدود

البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وأهمية البحث والدراسات السابقة وهيكل

البحث وتحديد المصطلحات.

٢- الفصل الثاني : الإطار النظري الذي يحتوي على أربعة مباحث : المبحث الأول :

المواد التعليمية، المبحث الثاني : أساس الثقافة المحلية، المبحث الثالث : المنهج ١٣

المبحث الرابع: مهارة الكلام.

٣- الفصل الثالث : تكون من منهجية البحث الذي يحتوي على مدخل البحث ونوع

البحث و مجتمع البحث وأدوات البحث والتطوير والبيانات ومصادرها وأدوات جمع

البيانات وطريقة تحليل البيانات.

٤- الفصل الرابع : يحتوي على مبحثين، المبحث الأول هو عرض البيانات والمبحث

الثاني يشتمل على تحليل البيانات ومناقشتها

٥- الفصل الخامس : يتكون من الخابسة التي برتوى على نتائج البحث والتوصيات ثم

تأتى بعده قائمة المراجع و المصادر والملاحق.

ع- تحديد المصطلحات

يستخدم الباحث بعض المصطلحات المهمة في هذا البحث، كما يلي:

١- مواد التعليم

مواد التعليم هو المواد أو الموضوع مرتبة بشكل منهجي الذا يستخدم المعلمين والطلاب في عملية التعليم. ويقصد الباحث بالمواد التعليمية بأن المواد التعليمية المطورة بالمدخل العلمي، والمواد الذي ألفه الباحث هو المواد لمهارة الكلام فقط.

٢- الثقافة المحلية

الثقافة المحلية هي عناصر يتعلق البصيرة اي بالحضارة الموضوعي البصيرة التي قد تصميمات على نتائج الحضرة الموضوعي البصيرة وذلك : النظام، النتائج، اللغة، الحضارة، التكنولوجيا، الثقافة، التربوي، وتكون الثقافة المحلية فيهذا البحث هي الثقافة المحلية في ماغتان.

٣- المنهج ٢٠١٣

المنهج ٢٠١٣ هو المنهج الجديد الذي يطبقه المدرسة في عام دراسي ٢٠١٣/٢٠١٤. وهذا المنهج متطور من المنهج الموجود قبله، إما المنهج الذي طبقه في السنة ٢٠٠٤، والمنهج المطبق في السنة وبالطبع إلا أن الصحافة في المناهج عام

٢٠١٣ وبزيادة والتوازن بين المهارة. والمهارة الصعبة تشمل جوانبا المواقف، والكفاءة،
والمهارة، والمعرفة.

٤- مهارة الكلام

مهارة الكلام هي ما يصدر عن الانسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في
ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم.^٧ وأما مهارة الكلام التي يقصدها
الباحث في هذا البحث هي تتكون من أربعة معايير، وهي المفردات، والنطق، والقواعد
النحوية، والطلاقة.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

^٧ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢) ص. ٩٣-٩٥.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: المواد التعليم

ح- أهمية المواد التعليم

عرف رشدي أحمد طعيمة أن ادوادة التعليمية هي مجموعة البرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها والاجتهات والقيم الذي يراد تنميتها عندهم، أو المهارة الحركية التي يراد إكسابها إياها بهدف تحقيق النحو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.^٨

والمواد التعليم تحويل الكفاية اللغوية إلى كفاية اتصالية عند الطلاب حسب ظروف كل مجموعة، هي المواد التعليم الجديدة عند رشدي أحمد طعيمة. قد يكون من بينهم من لديه خبرة سابقة محدودة باللغة، وقد تختلف أهدافهم من تعلم اللغة، وقد تتفاوت قدراتهم ودوافعهم إلى غير ذلك من متغيرات يجب أخذها في الاعتبار عند تطوير المواد التعليم بحيث تناسب كل فئة منهم.^٩

^٨ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة أم القرى: معهد اللغة العربية، دون السنة)، ص ٢٠٢.

^٩ رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوبتها، (القاهرة، دار الفكر العربي، ٢٠٠٤م)، ص ١٩٨.

فلذلك لازم على المواد التعليم أن يتكون من حسب ظروف المتعلمي وتناسب قدرتهم وتلائم أهدافهم من تعليم. فعند تعليم اللّغة العربية، المواد التعليم لديها الخصائص المتعلقة بأربع مهارات فيها. وقال بريان توملينسون أن المواد التعليم هي التي يستخدمها معلم أو طالب لتيسير تعليم اللّغة ولترقية المعلومات والمهارات اللغوية.^{١٠} وقال أيضا عبد العزيز أن المواد التعليم في تعليم اللّغة هي المواد اللغوية التي تقدم للطلاب، سواء كان مسموعة أو مقروءة كالكتب بأنواعها، والصحف والمجلات والأشرطة والأفلام.^{١١}

فبما ذلك يجب أن تكون المواد التعليم للغة العربية في شكل مواد تعليمية سمعية لترقية مهارة الاستماع ، وتكون في شكل مواد تعليمية كلامية لترقية مهارة الكلام وتكون في شكل مواد تعليمية كتابية لترقية مهارة الكتابة وتكون مواد تعليمية قرائية لترقية مهارة القراءة. والتالي، نستطيع أن نستنتج أن المواد التعليم هي مجموعة المعلومات التربوية والقيم والمهارات، ولا بد أن يتقن كلها المتعلمون.

ط- تطوير المواد التعليم

^{١٠} يترجم من:

Brian Tomlinson, *Materials Development in Language Teaching*, (London: Cambridge CUP, 1998), 11.

^{١١} عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (رياض: مكتبة الملك، ٢٠٠٢)، ص ٢٤٢.

تطوير المواد التعليم هو الذي يقوم به المعلم قبل عملية التعليم. قال توملينسون أن تطوير المواد التعليم اللغوية هي ما يُفعل باحث أو معلم أو متعلم ليُعيد مصادر الخبرات التربوية التي تساعد تعليم اللّغة.^{١٢} وقال أيضا أن تطوير المواد التعليم (اللغوية) هو دراسة وعمل تطبيقي. باعتباره كدراسة هو تدريس طريقة تصميم المواد التعليم اللغوية وتطبيقها وتقويمها.^{١٣} ولا بد أن يعلم الباحث جوانب التطوير المواد التعليم قبل بدأ تطوير الكتاب ويطبقها فيه ثم يجاربه في فصول تعليم اللّغة. يرى عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون أن الوضع الأمثل في تأليف كتب تعليم اللّغة العربية لغير الناطقي بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل أن يؤلف الباحثون كتابا تعليمية، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب. ويُقصد بذلك أيضا ما يقوم به المؤلف عن عمليات لازمة لتطوير الكتاب سواء كانت بحوثا أجراها، أو أدوات وقوائم أعداها أو نصوصا رجع إليها، أو تجريبا قام به.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

ي- أنواع المواد التعليم

رأي عبد المجيد, أن أنواع المواد التعليم هي:^{١٤}

Brian Tomlinson, *Materials Development in Language Teaching*..., 2.

^{١٢} يترجم من:

Brian Tomlinson, *Materials Development in Language Teaching*..., ٣.

^{١٣} يترجم من:

^{١٤} يترجم من:

- ١- المواد التعليم المطبوعة, مثل كتاب, نشرة, صورة وغير ذلك.
- ٢- المواد التعليم السمعية, مثل الشرط والمذياع وغير ذلك
- ٣- المواد التعليم الصرية, مثل التلفزيون والفيديو أو أفلام
- ٤- المواد التعليم التفاعلية, مثل الوسائط المتعددة التفاعلية (Multimedia Interaktif)
- ك- أساس إعداد المواد التعليم لغير الناطقين بالعربية
- ورأي ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أن يلزم عند إعداد المواد التعليم لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن تراعي فيها الأساس، كما يلي:^{١٥}
- ١- أسس الثقافة والإجتماعية
- عند إعداد الكتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع إجتماعي وثقافي إسلامي، بمعنى أنه يخدم لغتنا وثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الآتي:^{١٦}

Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran: Mengembangkan Standar Kompetensi Guru*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013), 119

^{١٥} ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض دار الاعتصام: ١٩٩١)، ص ١٩.

^{١٦} نفس المراجع، ص ١٩.

(١) أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة ، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.

(٢) أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تناسب وأغراض الدارسين الأجانب.

(٣) ضرورة الإهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانية العلم والعلماء، ولا يقصد بالتراث هنا اللغة العربية والأسلوب الجزل، وإنما نعى به الجوانب الثقافية التي تفيد الدارس الأجنبي وتعطيه فكرة عن حقيقة الثقافة العربية وأصولها.

(٤) الانتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعليم اللغة والثقافة، حيث إن الثقافة كثيرة ومتعددة ومتشعبة، ومن الصعب أن نقدمها كلها للدارسين الأجانب ومن ثم ينبغي أن ننتقي منها ما يتناسب مع الدارسين. التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.

٥) الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين

الأجانب إن وجدت و تعديل الاتجاهات السلبية نحوها.

٦) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن

يكون المنهج مرنا بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع تغييرات التي تحدث

داخل المجتمع الإسلامي.

٧) تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها، أي لا يشتمل الكتاب

على نوع واحد من الثقافة.

٨) إن للدارسين أغراضا من تعليم اللغة والثقافة، ولكن لأصحاب اللغة أيضا

اغراضا من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، لذا فالحرص في المواد على تحقيق

الجانب أمرهم.

٩) تزود الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والعلمية المناسبة، احترام الثقافة الأخرى.

١٠) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في المواد المدرسي بما تتناسب مع عمر الطلاب

مستوى الفكري والثقافي.

٢- الأساس التربوي

الأساس التربوي هو ما يتعلق بالتربية في تطوير المواد التعليم. فينبغ لباحث أن يراعي

الجوانب المهمة في تطوير المواد التعليم الآتية:^{١٧}

- (١) أن تنظم بالشكل الذي تتكامل فيه المهارات اللغوية والمعلومات الثقافية.
- (٢) أن يضبط فيها عدد المفردات بحيث تقدم العدد الذي يكفي لتقديم النص المطلوب دون تقليل أو إكثار.
- (٣) أن تقدم المواد مدى متعددًا من الأنشطة اللغوية والثقافية.
- (٤) أن تضبط نوعية المفردات بحيث تتحرك من الحسي إلى المجرد.
- (٥) أن يخصص في المواد التعليم جزء معين للجانب الصوتي بحيث يكون برنامجًا منظمًا لتعليم الأصوات.
- (٦) أن تستخدم الأنماط اللغوية بشكل طبيعي بحيث لا تبدو اللغة مصطنعة ومتكلفة.
- (٧) أن تعالج التراكيب بأسلوب تربوي يبرزها في المواد ويلفت نظر الدارس إليها.
- (٨) أن تكرر كل مفردة عددًا من المرات يكفي لتعرفها وتثبيتها واستخدامها.
- (٩) أن تقدم المفردات بحيث يرافق معناها تعرفها.

^{١٧} محمود الناقه ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: إعداد-تحليله-تقويمه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص ٥٦-٥٧.

١٠) أن يتكامل البرنامج الصوتي مع بقية عناصر مواد تعليم اللّغة ومهاراتها.

١١) أن تستمد التراكيب اللغوية في المواد من التراكيب الشائعة المألوفة الاستخدام.

١٢) أن تضبط عملية تقديم المفاهيم والمصطلحات النحوية وتدرج من السهل إلى

الصعب.

١٣) أن يضبط عدد التراكيب المقدمة بحيث لا يقدم أكثر من تركيب في موضع

واحد.

١٤) أن تتحرك التراكيب من البسيط إلى المعقد.

١٥) أن يتجنب تقديم القواعد بطريقة مباشرة مع تفادي الشرح النحوي المعقد.

٣- الأساس اللغوي

يجب على باحث أن يستخدم اللّغة المناسبة في كتاب التعليمي لكي يكون المواد

مناسبة بأهداف التعليم المعينة. وفي هذا الأساس يمكن الخروج بمجموعة من البادئ

والأسس والشروط اللغوية التي ينبغي أن تراعى في تطوير المواد الأساسية لتعليم اللّغة

العربية لغير الناطقي بها:^{١٨}

^{١٨} نفس المراجع، ص ٦٤.

- (١) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.
- (٢) أن تعتمد المواد اللّغة العربية الفصحى لغة لها.
- (٣) أن تكون اللّغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تقدم اللّغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
- (٤) أن تعالج المواد الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.
- (٥) أن تعتمد المواد على اللّغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.
- (٦) أن تراعي الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية.
- (٧) أن تعني بالرمز والصوت لكل حرف.
- (٨) أن تبدأ المواد بالكلمات والجمل وليس بالحروف.
- (٩) أن تبني المواد على تصور واضح لمفهوم اللّغة وتعلمها.
- (١٠) أن تتجنب المواد استخدام اللّغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
- (١١) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل اظهار التنعيم.
- (١٢) أن يستعان في إعداد مواد الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية.

(١٣) أن تعالج المواد ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.

(١٤) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.

(١٥) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.

(١٦) أن تعتمد المواد على التراكيب الشائعة الاستعمال.

(١٧) أن تتجنب المواد القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.

(١٨) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.

(١٩) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.

(٢٠) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث.

ل- أهمية المواد التعليم

يشكل المواد التعليم عنصراً من مكونات المنهج، فهو إحدى وكائنه الأساسية في أي مرحلة التعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي تريد تحقيقها من عملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى لمنهج من أنشطة وطرائق التدريس.

إن المدرس هو دور في عملية التعليمية، والمواد التعليم هو الذي يستمر العملية الى الطلاب حتي يحصل من التعليم ما تريد، فمواد التعليم باق معه ينظر فيه كلما أراد، ومن

ثم يجد المواد التعليم جيداً هو الذي يجذب الطلاب نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه^{١٩}.

فيعتبر إعداد دليل العمل في إعداد المواد التعليم مطلب أهام في العملية التعليمية ومطلب

أهم في تعليم اللغة العربية خاصة.^{٢٠}

م- معايير إختيار محتوى المواد التعليم

نقل رشدي أحمد طعيمة عن نكلاس مجموعة من المعايير هي ما يلي:^{٢١}

١- معيار الصدق.

٢- معيار الأهمية.

٣- معيار الميول والإهتمامات.

٤- إهتمامات الطلاب.

٥- معيار قابلية للتعلم.

٦- معيار العالمية.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

ن- مشكلة المواد التعليم في تعليم اللّغة العربية

إن تعليم اللّغة العربية لغير الناطقين بها

^{١٩} ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية...، ص ٧

^{٢٠} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية...، ص ٥

^{٢١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مصر: الرباط، ١٤١٠ هـ)، ص ٦٦.

لم يتم دراسة هذه اللغة في الدراسات التربوية والعملية الصحيحة التي تناقش بشكل عام أهدافها ومواد تعليمها، وطرقها، وأساليبها. فلذلك يجعل الطلاب أن تريد الانصراف في تعليم اللغة العربية، ونشرت بأنه من الصعوبة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.^{٢٢} وكانت مشكلة المواد التعليم في تعليم اللغة العربية، كما هي:

١- الأهداف التعليمية

٢- استخدام اللغة المصورة

٣- طريقة التدريس

٤- الموضوعات أو المحتوى

٥- الوسائل التعليمية

٦- استخدام اللغة الوسيط

٧- نوع اللغة العربية المقدمة للتعليم

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

المبحث الثاني: أساس الثقافة المحلية

ه- مفهوم الثقافة

^{٢٢}فتحى على يونس و محمد رؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (القاهرة : الطبعة الأولى، ٢٠٠٣م)، ص ٨٢.

فالثقافة هي الموضوع التي يحملها المجتمع فهي دلة على خصائصه الجوهرية وإمكاناته
المادية والمعنوية، بل هو رمز على دلالاته الحضارية التي تعبر عن شخصيته العامة، بما تنطوي
عليه من أفكار ومفاهيم وقيم وأخلاقيات وسلوك، وغير ذلك.^{٢٣}

وتحتل الثقافة باعتبارها طرائق حياة الشعوب وأنظمتها السياسية الإقتصادية
والإجتماعية والتربوية مكانة هامة في تعليم وتعلم اللغات الأجنبية، وهي تعتبر مكونا
أساسيا مكملا مهما لمحتوى المواد التعليم في هذا الميدان.^{٢٤} ومن هنا وجب أن تحظى
الثقافة العربية بمزيد من الاهتمام يتكافأ مع أهميتها و دورها بالنسبة للغة العربية بل ضرورتها
لفهمها والاستعابها لدلالات الألفاظ فيها.^{٢٥}

و- الثقافة المحلية

الثقافة المحلية هي عناصر يتعلق البصيرة اي بالحضارة الموضوعي البصيرة التي
تصميمات على نتائج الحضرة الموضوعي البصيرة كذلك: النظام، النتائج، اللّغة، الحضارة،
التكنولوجيا، الثقافة، التربوي.^{٢٦}

^{٢٣} محمد محمود الخوالدة، أساس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، (عمان: دار المسيرة، ٢٠١١)، ص ١٥٥.

^{٢٤} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أعداده، تحليله، تقويمه، ص

٤٠.

^{٢٥} يترجم من:

A. Hadiyanto, Samitri, C., & Maria Ulfah, S, *Model Pembelajaran Bahasa Arab Multiliterasi Berbasis Kearifan Lokal Dan Moderasi Islam di Perguruan Tinggi Negeri*, Hayula: Indonesian Journal of Multidisciplinary Islamic Studies, Vol. 4 No. 1 Tahun 2020, 125

^{٢٦} يترجم من:

الثقافة المحلية الإسلامية هي الثقافة الخاصة بالإسلام والقائمة عليه. وهي إدراك المفاهيم الإسلامية الصحيحة لجوانب الحياة المختلفة. مجموعة المعارف والتصورات والعلوم النظرية التي تدور في فلك الإسلام لتنبثق عنها فكرة شاملة عن الكون والإنسان والحاة التي تؤثر في الفرد والمجتمع فتضفي عليهما طابعا شخصيا معينا. وطريقة الحياة التي يعيشها المسلمون في جميع مجالات الحياة وفقا لوجهة نظر الإسلام وتصورته سواء في المادي الذي يسمى بالمدينة أو المجال الروحي أو الفكري الذي يعرف بالحضارة.^{٢٧}

كما يلاحظ الباحث أن الثقافة المحلية تمثل العلم والعمل بالإسلام والفكر والسلوك القائم على تعاليمه وأحكامه. إذا، الثقافة المحلية في ماغتان هي العادات التي يمارسها الناس في ماغتان كأماكن السياحي مثل بحيرة ساراعان وألف شربين وموجو سامي ومرافق الإجتماعي مثل ميدان ماغتان وغيره.

ز- الثقافة أساس لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين
هناك مجموعة من الأساس تجعل من الثقافة جزء أساسيا من تعلم اللغة الأجنبية

منها:^{٢٨}

Departemen pendidikan Nasional, *Kamus besar bahasa indonesia* (Jakarta : PT. Gramedia pustaka, 2008), 84.

^{٢٧} صالح هندي وأصحابه، *الثقافة المحلية الإسلامية*، (عمان: دار الفكر، ٢٠٢٠)، ١٦.

^{٢٨} يترجم من:

- ١- أن القدرة على التفاعل مع الناطقين باللّغة لا تعتمد فقط على اتقان مهارة اللّغة، بل تعتمد أيضا على ثقافة أهل اللّغة وعاداتها وآمالها وتطلعاتها.
- ٢- أن فهم ثقافة اللّغة الأجنبية والتفاعل معها أمر مهم في حد ذاته، فالتفاهم العالمي أصبح الآن كالأهداف الأساسية للتعليم في أي بلد من بلدان العالم.
- ٣- أن الدارسين أنفسهم عادة يكونون مشغوفين بالناس الذين يتكلمون اللّغة التي يتعلمونها، ويودون معرفة أشياء مثيرة عنهم.
- ٤- أن العادات الثقافية تشبه إلى حد كبير المهارة اللغوية، فالمتحدث باللّغة يتصرف بشكل معين وبطريقة تلقائية، كما أنه يتحدث اللّغة بنفس الطريقة.
- ٥- أن الثقافة ابعاد ماضية وحاضرة ومستقبلية، ومن ثم لا تقتصر المواد التعليم على تقديم بعد واحد منها.
- ٦- أن للدارسين أغراضا متعددة من دراسة اللّغة والثقافة. منها الغرض الديني، والغرض السياسي، والغرض التجاري والوطني والعلمي وغير ذلك.

ح- أهمية أساس الثقافة المحلية في تعليم اللغة العربية

اعتمادا على نص القانون رقم ٢٠ لسنة ٢٠٠٣ بشأن نظام التعليم الوطني في المادة على أن التربية الوطنية تعمل على تنمية القدرات وتشكيل شخصية وحضارة الأمة الكريمة في سياق الحياة الفكرية للأمة. يهدف التعليم الوطني إلى تنمية إمكانات الطلاب ليصبحوا بشرًا يؤمنون بالله ويحافظون، ويتمتعون بشخصية نبيلة، يتمتعون بصحة جيدة، ومعرفة، وقادرون، ومبدعون، ومستقلون، ويصبحون مواطنين ديمقراطيين ومسؤولين^{٢٩}.

أهمية تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية لتزويد الطلاب بالمعرفة والمهارات والسلوك بحيث يكون لديهم النظرة الثقافية للظروف البيئية واحتياجات المجتمع وفقًا للقيم أو القواعد التي تنطبق في منطقتهم وتدعم المنطقة، والتنمية الوطنية. تشمل فوائد التعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية ولادة أجيال كفؤة وكريمة. تعكس القيم الثقافية. المشاركة في تشكيل شخصية الأمة. المساهمة في تكوين الهوية الوطنية. والمشاركة في الحفاظ على ثقافة الأمة^{٣٠}.

^{٢٩} يترجم من:

Zaim Elmubarak, Darul Qunuti, *Pengembangan Buku Ajar Keterampilan Menulis Bahasa Arab Berbasis Kearifan Lokal Sebagai penunjan Kreativitas Mahasiswa*, ALSINA: Jurnal of Arabic Studies, Vol. 1 No. 2 Tahun 2019, 219.

^{٣٠} يترجم من:

Umi Chabibatus Zahro, Ujang Khiyarusoleh, *PENGEMBANGAN BAHAN AJAR BAHASA ARAB BERBASIS KEARIFAN LOKAL BREBES*, al- Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaraban, Vol. 4 No. 1 Tahun 2020, 76.

المبحث الثالث: منهج ٢٠١٣

د- مفهوم المنهج ١٣

المنهج هو احد الوسيلة لتحديد جهة التربية أو غايتها، نجاح التربية متعلق بالمنهج المستخدم.^{٣١} المنهج ٢٠١٣ هو المنهج الجديد الذي يطبقه المدرسة في عام دراسي ٢٠١٣/٢٠١٤. وهذا المنهج متطور من المنهج الموجود قبله، إما المنهج الذي طبقه في السنة ٢٠٠٤، والمنهج المطبق في السنة وبالطبع إلا أن الصحافة في المناهج عام ٢٠١٣ وزيادة والتوازن بين المهارة. والمهارة الصعبة تشمل جوانبا المواقف، والكفاءة، والمهارة، والمعرفة. ثم تحول المواقف من اختصاص الأصلي المستمدة من المواضيع في مواضيع الاختصاص المتقدمة. بلاضافة إلى تعلم أكثر مواضيعي التكاملية في جميع المواد الدراسية. وبالتالي يمكن يمكن القول بأن المنهج هو منهج ٢٠١٣ التي لتحسين التوازنوتحقيقه بين

قدرة المهارة الصعبة في شكل المواقف، والمهارة والمعرفة.^{٣٢}
 هـ- أساس المنهج ٢٠١٣

^{٣١} يترجم من:

Fadillah, *Implementasi Kurikulum 2013 dalam Pembelajaran SD/MI, SMP/MTs, dan SMA/MA*, (Yogyajarta: Ar-Ruzz Media, 2014), 15.

^{٣٢} نفس المراجع، ١٦.

تطوير المناهج الدراسية عام ٢٠١٣ ينقسم على أساس الفلسفية، والقانونية^{٣٣}

و- أهداف المنهج ٢٠١٣

ويهدف المنهج الدراسي ٢٠١٣ هي لإعداد الشعب الإندونيسي التي لديها القدرة

على العيش كأفراد كمواطنين الذين آمنو منتجة وخلاقة ومبتكرة، والعاطفي وقادرة على

المساهمة في بناء المجتمع، والأمة، والدولة، والحضارة العالمية.^{٣٤}

أن تطوير المنهج الدراسي ٢٠١٣ سوف ينتج انسانا كاملا ومبتكرا وفعالا. من

خلال سلوك الطلاب والمهارة والمعرفة المندمج. في هذه الحالة، ركزت تطوير المنهج

الدراسي بشأن إنشاء الكفاءة وشخصية الطلاب، وهو مزيج من المعرفة والمهارة والمواقف

التي تمكن برهنة الطلاب كشكل من أشكال فهم المفاهيم المستفادة في السياق.^{٣٥}

وفي المنهج ٢٠١٣ تمكن المدرس تقويم نتائج التعلم للطلاب في عملية تحقيق أهداف

التعلم، لتنمية الإتيقاف وفهم ما يتم تعلمه. كذلك، يحتاج الطلاب إلى معرفة معايير

الكفاءة التي ستستخدم كمعيار لتقويم نتائج التعلم، حيث تمكن للطلاب أن يساعدوا

^{٣٣} يترجم من:

E. Mulyasa, *Pengembangan dan Implementasi kurikulum 2013*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya), 2013, 64.

^{٣٤} يترجم من:

Lampiran Keputusan menteri Agama Republik Indonesia Nomor 165 Tahun 2014 tentang Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab. Pdf, h 5.

^{٣٥} يترجم من:

lampiran Keputusan Mentri Agama no 165 Tahun 2014, h 9.

أنفسهم عن عدد من الكفاءات والطابع الخاص، كشرط مسبق للشروع في مستوى
التمكن من الكفاءات والحرف التالي.^{٣٦}

المبحث الرابع: مهارة الكلام

ز- مهارة الكلام

عملية اللّغة الثانية لدى الإنسان بعد الاستماع هي الكلام. قال ويدوسون أن
الكلام هو كفاءة تبليغ الرأي باللسان.^{٣٧} والتعريف الآخر من الكلام هو كفاءة نطق
الأصوات اللغوية لتبليغ فكرة أو رأي أو شعور باللسان.^{٣٨} وأما كلام في رأي حسن
شحاتة هو الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: حاجسه، أو خاطره،
وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخر به عقله من: رأى أو فكر، وما يريد
أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير
وسلامة في الأداء. يعتبر الكلام جزءاً أساسياً في منهج تعليم اللّغة العربية، وذلك لأنه
مهارة إيجابية فهو يمثل الجزء العملي والتطبيقي لتعليم اللّغة، وكثيراً ما نجد أن متعلم اللّغة

^{٣٦} يترجم من:

E. Mulyasa, *Pengembangan dan Implementasi Kurikulum 2013*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013), h 65.

^{٣٧} يترجم من:

H.G. Widdowson, *Teaching Language as Communication*, (London: Oxford University Press, 1978), 59.

^{٣٨} يترجم من:

G Brown & G Yule, *Teaching the Spoken Language*, (London: Cambridge University Press, 1983), 2.

العربية يهدف إلى التمكن من التحدث بهذه اللّغة، فالكلام هو المهارة الثانية بعد مهارة الاستماع ويشكلان معا المرحلة الشفهية.^{٣٩} ونتج مما تقدم، أن الكلام هو عملية لغوية لتبليغ الرأي والشعور باللسان

تعريف مهارة الكلام وهناك تعريفات اصطلاحية كثيرة للمهارة، لكن هناك تعريف يتابع المهارات اللغوية وهو أنها: أداء لغوي (صوتي أو غير صوتي) يتميز بالسرعة، والدقة، والكفاءة، والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة.^{٤٠} وقال منى إبراهيم اللبودي أن المهارة هي نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار من شخص إلى آخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة.^{٤١} فمهارة الكلام بهذا المفهوم هي تشمل سهولة النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، وتسلسل الأفكار وترابطها، والضبط النحوي والصرف وغيرها.^{٤٢}

الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب، الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحاً من

^{٣٩} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بي النظرية والتطبيق، (القاهرة: دار شادو، ١٩٩٢)، ص ٤٠.

^{٤٠} محمود إسماعيل صيني وعلي القاسمي، السجل العلمي للندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: عمود الشؤون المكتبات، ١٩٨٠)، ص ٨١.

^{٤١} منى إبراهيم اللبودي، الحوار - فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمه، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)، ص ١٠.

^{٤٢} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والوزعة، ١٤٣١هـ)، ص ٢٥٠-٢٥١.

تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامّة التي تكون محلاً للخلاف. الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينيه، لأنّ تعبير الفرد عن نفسه ولو كان يحدث نفسه علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها، أو المواقف التي يتعرض لها. الكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنها معلم في أية مواد من المواد للشرح والتوضيح.^{٤٣}

ح- أهداف تعليم الكلام

هناك أهداف عامّة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمّها فيما يلي:^{٤٤}

- ١- أن ينطق المتعلم أصوات اللّغة العربيّة، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربيّة.
- ٢- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
- ٣- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
- ٤- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النطق الصحيح لتركيب الكلمة في العربيّة خاصة في لغة الكلام.

^{٤٣} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربيّة لغير الناطقين، ص ١٦٠.

^{٤٤} محمود كامل الناقة، تعليم اللّغة العربيّة للناطقين بلغات أخرى، ص ١٣٠.

٥- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة المناسبة لعمره وطبيعة عمله، وأن

يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي.

٦- أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.

ط- طرائق تعليم مهارة الكلام

أما طريق التدريس المناسبة لاستخدام هذا التعليم فمنها:

١- الطريقة المباشرة (*Direct Method*)

استخدم هذه الطريقة أن يوصل بين الكلمة وما تدل عليه بالمباشرة، واستخدام طريقة

التقليد والحفظ يحفظ الطلاب الجمل باللغة العربية والأغاني والحوار التي تساعد الطلاب

على إتقان اللغة التي تريدون الطلاب. تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة، ولا مكان

للغة الأم ولا تستخدم الأحكام النحوية.^{٤٥}

٢- الطريقة السمعية الشفهية (*Audio lingual Method*)

ينبغي أن يكون المعلم نموذجا لطلبه في النطق السليم والاستخدام في اللغة،

وأن يحكم المعلم على أداء الطالب ويصحح أخطاءه بمجرد حدوثها. في بداية

التعليم يستمع الطلاب إلى المدرس أو النموذج مسجلا على شريط حتى

^{٤٥} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص ٢٢.

يستطيعوا التمييز بين أصوات ونبر الجملة التي يتعلمها، ثم يبدأون في تكرار الجملة بعد النموذج أو خلف المدرس إلى أن يتمكنوا من تكرارها بمفردهم بدقة وطلاقة. وعندما يستطيع كل طالب أن يستعيد الجملة ويكررها بطريقة مرضية يتم الانتقال إلى تعليم جملة أخرى.^{٤٦}

٣- الطريقة الصامتة (*The Silent Way Method*)

تقدم المدرس عنصر لغوي مرة واحدة، وعادة ما يكون ذلك باستخدام معينات غير لفظية من أجل توصيل المعاني للطلاب. ويتبع ذلك مباشرة الاختبار والذي قد يكون من الأفضل تسميته باستنطاق الطالب وتشكيل استجابته.^{٤٧}

٤- الطريقة الاتصالية (*Communicative Method*)

وقد يقوم المعلم بصورة شخصية وغير رسمية من خلال الجلسات الإنفرادية مع كل دارس. يتحدث فيها المعلم عن موضوعات مثل نظرة الدارس إلى أسلوبه في التعلم وقدراته التعليمية الخاصة وأهدافه من التعلم. كما قد يتم ذلك بصورة رسمية عن طريق إجراء عملية تحديد احتياجات.^{٤٨}

٥- الطريقة الانتقائية أو التوليفية (*Eclectic Method*)

^{٤٦} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص ٩٧.

^{٤٧} نفس المراجع، ص ٢٠٥-٢٠٦.

^{٤٨} نفس المراجع، ص ١٤٩.

من الممكن أن ننظر إلى الطرق السابقة على أساس أن بعضها يكمل بعض الآخر بدلا من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة. وعلى المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بغض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة.^{٤٩}

ي- مشكلات تعليم مهارة الكلام

- عندما يتعلم غير العربي اللغة العربية، فمن المحتمل أن يواجه بعض الصعوبات المتعلقة بالنطق. ويقول الخولي أن هناك مشكلات في مهارة الكلام وهي:^{٥٠}
- ١- قد يصعب على المتعلم أن ينطق بعض الأصوات العربية غير الموجودة في لغته الأم.
 - ٢- قد يخطئ المتعلم في إدراك ما يسمع فينطق على أساس ما يسمع فيؤدي خطأ السمع إلى خطأ النطق.
 - ٣- قد يخطئ المتعلم في إدراك الفروق الهامة بين بعض الأصوات العربية وينطقها ليست هامة قياسا على ما في لغته الأم.
 - ٤- قد ينطق المتعلم الصوت العربي كما هو منطوق في لغتهم الأم لا كما ينطقه العربي.

^{٤٩} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية...، ص ٢٦.

^{٥٠} الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية...، ص ٤٢.

٥- قد يضيف المتعلم إلى اللّغة العربية أصواتا غريبة عنها يستعيرها من لغتهم الأم.

٦- قد ينطق المتعلم الصوت العربي كما هو منطوق في لغتهم الأم لا كما ينطقها

العربي.

٧- قد تجد صوتا مشتركا بين العربية واللّغة الأم لمتعلم ما، ولكن هذا الصوت يشكل

صعوبة لدى المتعلم في بعض المواقع.

ك- الوسائل والتدريبات لمهارة الكلام

١- الكلام الحر

يقصد بالكلام الحر "التعبير عن الأفكار والآراء الشخصية"، وهذا يشمل

موضوعات متعددة، ومواقف مختلفة مثل: الحديث عن الأمور الدينية، والعادات

والتقاليد، والحديث في النوادي الرياضية والثقافية والحفلات المنزلة والاجتماعية،

والتعليق على الأخبار أو المقالات، ووصف الأحداث الواقعية مثل: الزلازل،

والحرائق، والتعبير عن الظواهر الإنسانية البسيطة مثل: الحديث عن الخوف

والغضب، والفرح، والحزان، والتعبير عن الظواهر الإنسانية المركبة مثل الكلام عن

الوطنية، العلم، الحروب، القومية^{٥١}

^{٥١} فؤاد عليان أحمد، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٤١٣ هـ)، ص ١٠٧.

٢- الكلام عن الصور

الكلام عن الصور مجال هام من مجالات الكلام الذي يميل إليه الصغار والكبار، والغرض منه انتقال الذهن من الصور المرئية إلى العبارات والألفاظ الرمزية التي تدل عليها، وتوضح معناها.^{٥٢} والصور منها ما هو متحرك، ومنها ما هو ساكن. فالصور المتحركة مثل: أفلام (التلفاز، الفيديو، ودار الخيالة)، وتشير الدراسات التجريبية.

٣- الكلام عن القصص

القصة حكاية ثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا، وتبنى على قواعد معينة. وحكاية القصص من ألوان الكلام الهامة، فالقصة خير معي للتدريب على مهارة الكلام، فحب الناس للقصص يجعلها عاملا من عوامل ترقية الكلام، وهي فضلا على ذلك تمرين للذاكرة، وتجريء على الكلام مع صحة الأسلوب، وتوسيع مدارك المتكلمي في فهم الحياة الاجتماعية والخلقية بأسلوب جذاب مسوق، ومثير للانتباه، والإكثار من سرد القصص الحية التي تختار جيدا يعود المتكلمي على القول الجيد، مع ضبط التفكير، وصحة التعبير.^{٥٣}

^{٥٢} نفس المرجع، ص ١٠٨.

^{٥٣} نفس المرجع، ص ١٠٩.

٤ - المحادثة

الكلام عملية تتن بي متحدث ومستمع أو أكثر متحدث وهو مرسل للفكرة، ومستمع وهو مستقبل للفكرة، ومل منهما له دورة في عملية الاتصال، ودورة المتحدث يتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة، واستخدام التوضيحات التي تساعده على توضيح كلامه من تعبيرات ال وجه، وإيماءات الرأس، وإشارات اليد وغيرها.^{٥٤}

٥ - الخطب والكلمات

يعرض للإنسان كثير من المواقف التي تتطلب منه إلقاء كلمة فهناك مواقف التهئة، ومواقف التعزية، ومواقف تقديم الخطباء والمحاضرين، وحفلات التكريم، وهناك التقارير التي تتطلب إلقاء كلمة عن المؤتمرات السابقة، وما تم إنجازه فيها.^{٥٥}

٦ - المناقشة

المناقشة مصدر ناقش، ويقصد بها الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل ومجيب، والأساس في المناقشة أنا نشاط لإثارة التفكير الناقد، والمفهوم من المناقشة أنها اختيار ثلاثة أو أربعة يعهد إليهم يبحث الموضوع الذي

^{٥٤} نفس المرجع، ص ١١٠.

^{٥٥} نفس المرجع، ص ١١١.

يطرح للمناقشة، على أن ينفرد كل واحد ببحث ناحية من نواحي، حتى لا يكون
ثمة تكرار أو تضارب في الرأي في أثناء المناقشة، وحتى تنال كل ناحية حظها من

البحث والدراسة الدقيقة.^{٥٦}

ل- الاختبار لمهارة الكلام

كثير ما من الأهل يعرف الاختبار هو الألة التي استعمل المدرس لنيل
المعلومات عن كفاءة الأفراد والمجتمع في مواد خاصة. الاختبار هو العنصر من
العناصر الأساسية في عملية تقويم التدريس. يقصد الاختبار لنيل البيانات عن
كفاءة الطلاب في مواد التعليم.^{٥٧}

وأما أهداف الاختبارات فهي: قياس التحصيل، التقييم الذاتي، التجربة،
التفريع، إعلام الوالدين، التشخيص، الحافز، التنبؤ وللإرشاد، القبول.^{٥٨} وأما
الاختبار الذي يستعد لمهارة الكلام:

١ وصف الصورة

^{٥٦} نفس المرجع، ص ١١٢.

^{٥٧} يترجم من:

Abdul Hamid, *Menugukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*, (Malang: UIN Maliki Press, 2010), 9.

^{٥٨} محمد علي الخولي، الاختبار اللغوي، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص ٤.

٢ وصف الخبرة

٣ التعبير الموجهة

٤ التعبير الحر

٥ المناقشة.^{٥٩}



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

^{٥٩} يترجم من:

Abdul Hamid, *Menugukur Kemampuan Bahasa Arab...*, 62.

الفصل الثالث

منهج البحث

ينبغي للباحث أن عيّن مصادر الحقائق التي يأخذ منها للوصول إلى الحقائق التي يقصد إليه

في هذا البحث العلمي. والمدخل وأنواع البحث الذان تتعلّقان عليه الباحث هي كمايلي:

ز- مدخل البحث ومنهجه

إن مدخل البحث الذي استخدم الباحث في هذا البحث فهو البحث الكيفي والكمي (*mixed method*). البحث الكمي هو أسلوب البحث الذي يقوم على فلسفة وضعية، ويستخدم الباحث البحث الكيفي لدراسة المجتمع والعينة المعينة، وجمع البيانات فيه باستخدام أدوات البحث، وصفة تحليل بيانه هي الاحصائية، وذلك لأجل اختبار الفروض التي تم وضعها.^{٦٠} ويستخدم الباحث البحث الكمي لأن البيانات التي يجمعها الباحث لمعرفة فعالية الكتاب بيانات وصفية مناقوال وكتابة من المقابلة والاستبانة.

^{٦٠} يترجم من:

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2009), 14.

أما نوع البحث الذي استخدمه الباحث في هذا البحث العلمي هو البحث والتطوير (R&D)، لأنه مستخدم لإنتاج نتائج وهو الكتاب التعليمي وتجريبه فعاليته.^{٦١}

ح-مجتمع البحث

المجتمع هو المجموعة التي تملأ الشرط المعين لمسألة البحث.^{٦٢} وأما المجتمع في هذا البحث هو طلاب الصف احدى عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية ٣ فانكان ماغتان، أخذ الباحث الفصلين، يعني مجموع الطلاب ٥٣ طالبا للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢١. لا يصل المجتمع أكثر من ١٠٠ طالبا فلا يستخدم الباحث العينة للبحث، لأن طريقة أخذ عدد العينة هي إن كانت المجموعة ناقص من ١٠٠ فلا بد أن يأخذ كلها وإن كانت المجموعة أكثر من ١٠٠ فلا بد أن يأخذ ١٠-١٥% أو ٢٠-٢٥% أو أكثر.^{٦٣}

ط- خطوات البحث والتطوير (R&D)

استخدم الباحث في تطوير المواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام في الفصل الحدى عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان نموذجا خمسيا، يطلق عليه البعض تلخيصا على نموذج ADDIE الذي يتضمن

^{٦١}رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي: أساسيته النظرية وممارسته العلمية (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٨)، ٣١٥.

^{٦٢} يترجم من:

Hasan Alwi. Dkk, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 2005), 889.

^{٦٣} يترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. (Jakarta: PT :Rineka Cipta), 134.

خطوات تفصيلية بواوح دون تعقيد. وأما هذا البحث ذاته فقد صمم باختيار نموذج التطوير التجريبي، وهو نموذج وصفي يتطلب أن يعين الخطوات التي يسير عليها الباحث للحصول على الإنتاج. ويعبر الباحث النموذج الخمسي لما فيه من النموذج الذي استخدمه في تطوير المواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام في الفصل الحدى عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان. و معروف لنا أن نموذج ADDIE نموذج وبيانه الإندونيسي لموع موجز بأول حرف شرحه في كلمة ADDIE بحيث يشتمل على خمس خطوات تالية^{٦٤}:

٦- التحليل (Analysis)

وهو تحليل متطلبات الطلاب لتحديد مشكلاتهم وحلها، وتحديد كفاءة الطلاب. المرحلة الأولى في البحث التطويري هي وجود الحاجات و المشكلات. الحاجة هي كل الأشياء لدى زيادة القيمة عند الانتشار، والمشكلة هي عدم مناسبة الشيء بين الرجاء و الوقوع في الميدان.

وقام الباحث مقابلة إلى معالم اللغة العربية للفصل الحادى عشر للمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان معرفة آراء المدرس عن المواد المستخدم عند

^{٦٤} يترجم من:

Benny A. pribadi, *Model desain system pembelajaran*, (Jakarta: Dian rakyat, 2002), 122.

عملية التعليم اللغة العربية في الفصل الحادى عشر، ومشكلات التي وجهه المدرس عند التعليم باستخدام ذلك المواد، إما من تعليقاته عن مضمون المواد أو أسلوب الطلاب في تسليم الدراسة وغيرها.

٧- التصميم (Design)

تحديد المشكلات على حسب تحليل متطلبات الطلاب مثل أهداف الكفايات الأساسية واستراتيجيات التدريس، وتسمى هذه المرحلة بالطراز المبدئى (Prototype). المرحلة الثانية هي تصميم. المراد به هو جمع المعلومات المستخدمة لتخطيط وتصميم المنتج الذي يرحي به حل بمشكلات الموجودة. قام الباحث بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة في تطوير الكتاب. صمم الباحث أجهزة التعليم المستخدم في الفصل الحادى عشر للمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان كالتخطيط في الدراسة والخطة الدراسية على اساس الثقافية المحلية حسب المنهج الدراسي ٢٠١٣ والكتاب المرجعية المساعدة في تأليف الكتاب التعليمي وجمع الحاجات المحتاجة قبل التطوير.

٨- التطوير (Development)

وهي عملية لتحقيق الطراز المبدئي (*Prototype*) من المواد التعليمية بشكل الكتاب (*softcopy*) او القرص (*hardcopy*) او الورق. المرحلة الثالثة هي تطوير. وهو إنتاج من التخطيط قبله الذي ينتفع للآخرين. و في هذا البحث، قام الباحث تطوير المواد تعليم اللغة العربية على اساس الثقافية المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام تحت الموضوع "السفر والسياحة" للفصل الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان. صمم الباحث هذا المواد على اساس الثقافية المحلية حسب احتياجات المنهج الدراسي ٢٠١٣ ومستوي التلاميذ في فهم اللغة العربية. وألف الباحث المواد المحادثة لترقية مهارة الكلام تطورا من الكتاب التعليمي المستخدم أو المنتشر في مدارس الثانوية.

٩- التطبيق (*Implementation*)

وهو إجراءات تنفيذ المواد التعليمية المصممة في عملية التعليم التي تعتمد على الخطة الدراسية. المرحلة الرابعة هي تطبيق، وهي عملية تجربة المنتج لمعرفة جودة وفعاليته. قام الباحث بتجربة إلى الخبراء الدكتور محمد بيهقي الماجستير بدور خبير في مجال لغة الكتاي، الدكتور علي وافي الماجستير بدور خبير في مجال تصميم التعليمية الكتاب التعليمي ثم إلى ثلاثة وخمسين طلاب من الفصل الحادى عشر

بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان، وإلى معلم اللغة العربية
الاستاذ يوسف من المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان.

١٠- التقييم (Evaluation)

وهو التقييم على برنامج التعلم ونتائجه. المرحلة الخامسة هي تقييم. وهو عملية
تقييم المنتج في نظام عمله. كان التقييم في مرحلة من نتيجة الاستبانة المغلقة التي وزع
إلى الخبراء والطلاب الفصل الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية لإسلامية ٣
فانكان ماغتان. قام الباحث هذه الخطوة معرفة عن صورة جودة المواد التعليمي
وجذابته عند الطلاب الفصل الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية لإسلامية ٣
فانكان ماغتان.

ي- البيانات ومصادرها

وأما البيانات ومصادرها في هذا البحث فما يلي:

١- البيانات الكيفية (Descriptive Qualitative)

وتشتمل هذه البيانات على العناصر التالية :

أ) نتائج الملاحظة على متطلبات الطلاب والمشكلات في عملية التعليم المطورة.

- ب) التعليقات والإقتراحات البناءة من الخبراء عن نوعية المواد.
- ج) نتائج المقابلة من مدرسي اللغة العربية في مدرسة الثانوية الحكمة الإسلامية ٣ فانكان عن المشكلات في تدريس اللغة العربية خصبة في المهارة الكلام.

٢- البيانات الكمية (*Descriptive Analysis Statistic*)

إن البيانات الكمية المطلوبة هي:

- أ- نتائج التحكيم عن نوعية المواد المطورة المصممة بالإستبانة.
- ب- نتائج آراء الطلاب أو إستجابتهم بالمواد التعليمية المطورة بأساس الثقافية المحلية في ضوء منهج ١٣ بعد استخدام المواد التعليمية المطورة.
- ج- نتيجة الطلاب في الإختبار القبلي قبل استخدام المواد المطورة والإختبار البعدي بعد استخدام المواد.

ك- أدوات جمع البيانات

وتتكون أدوات جمع البيانات في هذا البحث من:

١- الملاحظة

قد استخدمها الباحث لأجل جمع البيانات المتعلقة بالمواد التعليمية المستخدمة ولأجل معرفة أحوال الطلاب ودوافعهم ورغبتهم في تعليم اللغة العربية بالمدرسة. وهي

طريقة جمع البيانات باستخدام العين من عدم مساعدة الألات المطابقة.^{٦٥} بهذه الطريقة يلاحظ الباحث جميع الحوادث الموجودة في مدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فان كان التي تتعلق بأساس الشافية المحلية في ضوء منهج ١٣ في مواد التعليم الدراسي حيث يكون الباحث حارا داخل الفصل وتراقب أنشطة التعليم والتعلم وتسجل بعض المعلومات حول الإجراءات عن أنشطة تعلم الطلاب في الفصل. قام الباحث بالملاحظة في التاريخ ١ مارس ٢٠٢٢، وهذه الملاحظة تحتاج الى اكتساب البيانات المتعلقة بهذه البحث التجري.

٢- المقابلة

المقابلة هي عبارة عن حوار يدور بين الباحث (المقابل)، والشخص الذي تتم مقابلته المستجيب.^{٦٦} وهي طريقة جمع البيانات للحصول على المعلومات من مصادرها بشرية شفوية. فتعتبر هي باستبيان شفوي يقوم من خلاله الباحث بجمع المعلومات والبيانات الشفوية من المفحوص، وهي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية. بهذه المقابلة تجري قبل إجراء التجربة. وقد جرى مع رئيس المدرسة في الميدان والمدرس تعليم اللغة العربية وما يتصل بها من المواد التعليم

^{٦٥} يترجم من:

Moh.Natsir, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Ghalia Indonesia, 1220), 212.

^{٦٦} ربحي مصطفى عليان، البحث العلمي أسسه، مناهجه، أساليبه، إجراءاته، (عمان: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١م)، ص ١٠٦.

اللغة العربية. وبعبارة أخرى يستخدمها الباحث لجمع البيانات من رأي مدير المدرسة وبعض مدرستها عن أهمية دور اللغة العربية. وعن تعليقات الخبير في تعليم اللغة العربية عن مضمون المواد. والملاحظة لنيل البيانات عن المشكلات في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان.

٣- الإستبانة

الاستبانة هي طريقة جمع البيانات عن طريق إعطاء مجموعة من الأسئلة أو الصريجات المكتوبة إلى المستجيبين.^{٦٧} وفي هذا البحث يستخدم الباحث الإستبانة التي تتضمن منها الأمور المتعلقة باستخدام المواد التعليمية على أساس الثقافية المحلية في ضوء منهج ١٣. وهذه الإستبانة تقدم للطلاب حيث كانت في نفس الوقت عينة لذا البحث وآلة لمعرفة آرائهم في المواد التعليمية على أساس الثقافية المحلية في ضوء منهج ١٣ بعد استخدامها ولتحكيم المواد المطورة لدى الخبراء قبل أن تطبق عليها في ميدان البحث.

٤- الإختبار

^{٦٧} يترجم من:

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan...*, 142.

طريقة الاختبار هي المجموعة أو الأشياء التي استعملها الباحث لقياس الفرد أو المجتمع من مهارتهم ومعرفتهم وذكائهم وقدرتهم وموهبتهم.^{٦٨} قال سوهارسيمي إنّه اختبار يجري لمعرفة نتائج درس التلاميذ.^{٦٩} وقد جرى الاختبار كما سيجري في هذا البحث قبل إجرائه وبعده لمعرفة قدرة الطلاب على المواد التعليمية وكفائتهم فيها كما تدل عليه النتائج الكمية. ومن أجل تحقيق هذا يقوم الباحث هنا باستعمال الإختبار القبلي والبعدي.

جدول ٣.١

نموذج التقييم

| المعلومة | الدرجة | الجانب التقييم | رقم |
|--------------------------------------|--------|----------------|-----|
| كان الكلام المنطوق تماما وفقا للأداة | ٥ | انسجام | ١ |
| كان الكلام المنطوق وفقا للأداة | ٤ | النطق | |
| كان الكلام المنطوق تقريبا للأداة | ٣ | | |

Mahmud, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Bandung: Pustaka Setia, 2011), 185.

Suharismi Arikunto, *Prosedur Penelitaian...*, 246.

^{٦٨} يترجم من:

^{٦٩} يترجم من:

| | | | |
|---|---|----------|---|
| كان الكلام المنطوق قليلا للأداة | ٢ | | |
| كان الكلام المنطوق ناقصا للأداة | ١ | | |
| كان الاعراب في الكلام تماما ويعلم بسببه | ٥ | القواعد | ٢ |
| كان الاعراب في الكلام تماما ولم يعلم بسببه | ٤ | | |
| كان الاعراب في الكلام تقريبا ولم يعلم بسببه | ٣ | | |
| كان الاعراب في الكلام قليلا ولم يعلم بسببه | ٢ | | |
| كان الاعراب في الكلام ناقصا ولم يعلم بسببه | ١ | | |
| كان اللهجة المنطوق تماما وفقا للأداة | ٥ | اللهجة | ٣ |
| كان اللهجة المنطوق وفقا للأداة | ٤ | | |
| كان اللهجة المنطوق تقريبا للأداة | ٣ | | |
| كان اللهجة المنطوق قليلا للأداة | ٢ | | |
| كان اللهجة المنطوق ناقصا للأداة | ١ | | |
| له مفردات كثيرة جدا وفق للموضوع | ٥ | المفردات | ٤ |

| | | | |
|-------------------------------|---|--|--|
| له مفردات كثيرة وفق للموضوع | ٤ | | |
| له مفردات قليلة تقرب للموضوع | ٣ | | |
| له مفردات قليلة مخالف للموضوع | ٢ | | |
| له مفردات ناقص مخالف للموضوع | ١ | | |

٥- طريقة جمع الوثائق (Dokumentasi)

جمع الوثائق هو طلب المواد وتعريف الأشياء فيه صورة الملاحظة والكتابة والجرائد والمجلات والنتائج من اللوحة ولرموعة الأوراق وكشف الدرجة وغيرها. ويعتبر الإطلاع على الوثائق الموجودة في مدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فان كان وسيلة من الوسائل الذي يستخدمها الباحث لجمع المعلومات. فالمعلومات الذي أخذها من خلال الوثائق تتعلق بهذا البحث أي حول فعالية مواد اللغة العربية على أساس القافة

المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

ل- طريقة تحليل البيانات

إن البيانات التي حللها الباحث في هذا البحث تتكون من نوعين:

١- المعلومات الكيفية

حلل الباحث البيانات من الملاحظة والمقابلة وكذلك تصميم مواد التعليم اللغة العربية على اسس الثقافية المحلية في ضوء منهج ١٣ لطلاب في الفصل الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان. وهذه الأسلوب استخدمها الباحث تحليلا من الملاحظة و المقابلة إلى خبراء و مدرس العربية.

٢- المعلومات الكمية

وأما الإرشادات أو التعليقات والمعلومات الكمية فهي:

١- نتائج الإستبانة من الخبراء بالمواد التعليمية على أساس الثقافية المحلية في ضوء منهج ١٣.

٢- نتيجة الطلاب في تدريس اللغة العربية كما تدل عليه النتائج الكمية وللحصول على النتائج النهائية الكمية في هذا البحث، يستخدم الباحث الرموز لتحليل

المعلومات الكمية، كما استخدمها ايضا لمعرفة نتائج البحث، منها:
 نتائج الإستبانة من الخبراء، ورموزها كما يلي:

$$p = \sum_x^{ix} \times 100\%$$

البيان:

 P : القيمة المئوية لكل رقم $\sum ix$: مجموع إجابة المعنيين على كل سؤال من الأسئلة $\sum x$: مجموع إجابة في الإجابة على السؤال رقم واحد

وفيما يلي دليل لتفسير البيانات من نتيجة التصديق والتثبيت من تحكيم الخبراء بأربعة

معايير:

جدول ٢ : دليل لتفسير البيانات من نتيجة التصديق والتثبيت من تحكيم الخبراء

| التقدير | فئات الدرجات | درجات التقويم |
|---------|--------------|---------------|
| ممتاز | ٩٠%-١٠٠% | ٥ |
| جيد جدا | ٨٠%-٨٩% | ٤ |
| جيد | ٧٠%-٧٩% | ٣ |
| مقبول | ٦٠%-٦٩% | ٢ |
| راسب | ١%-٥٩% | ١ |

ونتيجة الإختبار البعدي للطلبة في تدريس اللغة العربية بالمواد التعليمية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام ولمعرفة نجاح الطلاب في تدريسها،

اعتمد الباحث على الرموز t-tes، وهي كما يلي:^{٧٠}

$$t = \frac{m_1 - m_2}{\sqrt{\frac{(n_1 - 1)S_1^2 + (n_2 - 1)S_2^2}{n_1 + n_2 - 2} \left(\frac{1}{n_1} + \frac{1}{n_2} \right)}}$$

البيان:

m_1 : المقياس المعدل (المتوسط) في الإختبار البعدي من المجموعة التجربة

m_2 : المقياس المعدل (المتوسط) في الإختبار القبلي من المجموعة الضابطة

S_1 : متوسط من المجموعة الضابطة

S_2 : عدد الطلاب لمجموعة التجربة

n_1 : عدد التنوع في كل النتائج من مجموعة التجربة

n_2 : عدد الطلاب للمجموعة الضابطة

وأما الموصفات المستخدمة والمعتبرة في هذا الإختبار فهي كما يلي:

^{٧٠} يترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian...*, 354.

جدول ٣ : الموصفات المستخدمة والمعتبرة

| التقدير | مستوى تحصيلي | مستوى |
|---------|--------------|-------|
| ممتاز | ١٠٠-٩٠ | ٥ |
| جيد جدا | ٨٩-٨٠ | ٤ |
| جيد | ٧٩-٧٠ | ٣ |
| مقبول | ٦٩-٦٠ | ٢ |
| ضعيف | ٥٩-١ | ١ |

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

هذا الفصل يحتوى على عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها، كما يلي:

المبحث الأول: تطوير المواد

ب- خطوات تطوير مواد التعليم

قام الباحث في عملية التطوير الخطوات الكثيرة. ورتب الباحث خطوات التطوير هي تحليل الإحتياجات، تصميم الإنتاج، تطوير الإنتاج، تجربة الإنتاج وتقييم الإنتاج. وهذه الخطوات مناسبة بالخطوات التي قدمها الباحث بيانها من خطوات ADDIE. والبيان

كما يلي:

٦- تحليل الإحتياجات

قبل تطوير مواد التعليم، قام الباحث تحليل الإحتياجات بعرض البيانات الذي حصل عليها بالمقابلة والملاحظة وتحليل من الإحتياجات والمشكلات الموجودة

في مواد التعليم. أما البيان كما يلي:

(ج) الملاحظة

لمحة البسيطة عن مكان البحث

اسم المدرسة : المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ ماغتان

عنوان : شارع جوسو توري

قرية : توري

منطقة : فانكان

مدينة : ماغتان

المؤسسة : نور هدي الماجستر

رقم الهاتف : ٣٥١٨١٩٨٠٦٠ :

رمز البريد : ٦٣٣٤٢ :

البريد : ptsp.mantiga@gmail.com :

الموقع : www.mantigma.sch.id :

لمحة عن المواد دروس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

فانكان ماغتان

المواد : درس اللغة العربية

اسم المؤلف : الأستاذ يوسف أنصري

زار الباحث المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية ٣ فانكان ماغتان في يوم الأربعاء ٢ فبراير ٢٠٢٢، لأداء الملاحظة على المشكلات وكشف عن مقدرة الطلاب بقبل تجربة مواد تعليمية. وهي أول خطوة يقوم بها الباحث في مواد بحثه ويذنب الباحث إلى الفصل ليقوم بالملاحظة المباشرة على الظواهر أو المشكلات في عملية التعليم كالتعلم. وتكشف هذه الدراسة قدرة الطلبة وملكتهم في علم المهارة الكلام الذي يريد الباحث تطوير المواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحليّة في ضوء منهج ١٣ حتى يعرف الباحث من خلال هذه الدراسة مشكلات الطلبة حاجتهم إلى تحليلها.

من المشكلات التي لاحظ الباحث في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان هي أن المواد التعليم في الفصل

الحادى عشر لا يناسب لمرحلتهم كاملا لترقية المهارة الكلام.^{٧١}

أحوال الطلاب في أثناء تعلم اللغة العربية أن بعض الطلاب ليس لهم

الرغبة والحماسة في تعلم اللغة العربية، بعضهم متخرجون من المدرسة

المتوسطة الحكومية.

^{٧١} حصيل الملاحظة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان في يوم الأربعاء ٢ فبراير ٢٠٢٢

الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية في الفصل كانت الطريقة المستخدمة هي طريقة القواعد والترجمة، بحيث يتكلم المدرس باللغة الإندونيسيا أكثر من اللغة العربية.^{٧٢}

المواد المستخدم في تعلم اللغة العربية هو مواد درس اللغة العربية الذي ألفه المدرس تعليم اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان وهو الأستاذ يوسف أنصري، ولكن المواد لم يناسب لمرحلة الطلاب من ناحية المهارة الكلام، منها قليل عن التذريات وقليل مفردات الجديدة وقليل النص الذي يناسب في تعليم اللغة العربية وخاصة في المهارة الكلام.^{٧٣}

بناء على هذا الحال، يحتاج الطلاب المواد المصمم يحتوي على المواد

تعليم اللغة العربية التي يساعد الطلاب لمعالجة المهارة الكلام وأشكل التدريبات المتنوعة.

^{٧٢} حصيل الملاحظة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان في يوم الخامس ٣ فبراير ٢٠٢٢

^{٧٣} حصيل الملاحظة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان في يوم الجمعة ٤ فبراير ٢٠٢٢

(د) المقابلة

ثم يقوم الباحث المقابلة مع مدرس اللغة العربية للفصل الحادى عشر بمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان لمعرفة احتياجات الطلاب والمدرس ولحل المشكلات في تعليم اللغة بهذه المدرسة، كما يلي:

رأى المعلم أن استخدم مواد التعليم لم يشمل مضمونه على شؤون الدينية لجمهور إندونيسيا (Kementrian Agama RI) ولم يبلغ إلى أهداف التعليم المنشودة حسب المنهج الدراسي ٢٠١٣. ومواد التعليم لم يكن بمساعدة الطلاب في تعليم مهارة الكلام. وكان النصوص في المواد القصصرة، حتى يكون الطلاب لا يسرع في فهم المواد.

أن مواد التعليم المستخدم والمنتشر في مدرسة الثانوية الذي طبق المنهج الدراسي ٢٠١٣ لا يشتمل على مهارة الكلام. ومواد التعليم المقصود به هو مواد تعليم اللغة العربية للفصل الحادى عشر من المدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية ٣ فانكان ماغتان. لاحظ الباحث أن مواد التعليم المقصود به لايشتمل على عناصر التالي:^{٧٤}

١- المدخل في مواد التعليم لترقية مهارة الكلام

إن المدخل في مواد التعليم لترقية مهارة الكلام هو على أساس المدخل العلمي (Scientific Approach) حسب المنهج الدراسي ٢٠١٣. إما المفاهيم الأساسية و المبادئ التعليم. ولكن ما وجد الباحث المضمون المواد التعليم بتقديم مهارة الكلام.

٢- اللغة

إن اللغة المستخدم في مواد التعليم لم تكن لغة صحيحة من ناحية قاعدتها أو تركيبها في بعض الأحيان. وهذه تدل على استخدام اللغة في تقديم المفردات والأسلوب الكلمة في الأمر وتقديم مواد التركيب أو القاعدة. إن اللغة المستخدم في مواد التعليم لم يناسب على أساس الثقافة المحلية.

٣- التدريبات

^{٧٤} حصيل مقابلة مع المعلم تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان في يوم الثالث ١ مارس ٢٠٢٢

إن التدريبات الموجودة في مواد التعليم لم تشتمل بمناسبة مهارتها في بعض الأحيان، ولم تترتب حسب صعوبتها (من السهلة إلى الصعبة) حتى تكون التدريبات غير مرتّبة.

٤- الصورة

إن الصورة الموجودة في مواد التعليم مساعدة الطلاب في فهم المواد المدرسة بجذابتها لتسهيلهم في تعليم اللغة العربية. على سبيل المثال تقدم الصور المناسبة بموضوعات المواد المدرسية أو في تقديم المفردات. ولكن في الواقع تكون الصور قليلا في مواد التعليم المستخدم.

٧- التصميم

إن في تصميم مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لتنمية مهارة الكلام له خطوات، وأول خطواتها هي مراجعة إلى المنهج المعتمد بالمواد التعليم القديم، وجد الباحث أن المواد التعليم القديم هو مواد درس اللغة العربية الذي ألفه المدرس. ويطور الباحث إلى المواد درس اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لتنمية مهارة الكلام. وتحتوي الموضوعات

فيه للفصل الحادى عشر هي الساعة، ويومياتنا في المدرسة، والهواية، والمهنة، والرياضة، والسفر والسياحة.

ثم يخطو الباحث إلى الخطوة بعدها وهي تصميم المواد كليا. هذا مواد التعليم مطور بشكل المجموعة مواد التعليم على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لتنمية مهارة الكلام. شكل المواد A4 (٢١*٧،٢٩). أما ترتيب المواد الذي رتبها الباحث يتكون من:

الجدول ٤.١

خطة عن مواد التعليم لمهارة الكلام

| رقم | البيانات | توضيح البيانات |
|-----|------------------|---|
| ١ | المواد | تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ |
| ٢ | الفصل الحادى عشر | |
| ٣ | المدرسة | المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان |
| ٤ | وصف المواد | هي مواد في تعليم مهارة الكلام التي تزود الطلاب |

| | | |
|---|------------------------|----------|
| <p>في كلامها عند التعليم أو في خارج التعليم حتى تدرهم وتمارسهم بالكلام والفهم بما يدرسون.</p> | | |
| <p>١- التسليم والاحترام والإقامة بتعليم الدينية ٢- التخلق بالصدق والانضباط والتضامن والإهتمام وتدلل الأخلاق بعض من حل مشكلات في الإتصال إلى البيئة الإجتماع والعالم وثقة النفس إنكس على سلوك الشعب ٣- الفهم والتطبيق والتحليل على العلوم الواقعية والتصورية والإجرائية بوجود الشعور إلى تعريف بحث العلمي والتكنولوجي والفن والثقافة والإنسانية بالمبصر الوطنية والإنسانية والحضارة وأيضا يطبق النظم معين بمناسب موهبة وشغفه لحل المشكلات ٤- الرعي والظهني والتحاف إلى الملموس والمحمل بتطوير تعليمه في المدرسة منفردا واستطيع أن</p> | <p>الكفاءة الرئيسة</p> | <p>٥</p> |

| | | |
|---|------------------|---|
| استخدام الطريقة قاعدة العلمي | | |
| <p>١- إحتمال الشكر في التعليم اللغة العربية على دليل اللغة اتصال بالدولي لوجود حماسة التعليم</p> <p>٢- تدل أخلاق الكريمة والمبالاة في اعمال الكلام بين الإنسان والإستاذ والأصحاب</p> <p>٣- لفظ الكلمات والعبارة وكلمات اللغة العربية التي تتعلق بآمال المراهقين</p> <p>٤- اعمال المحادثة بسيطا سهلا التي تتعلق بالموضوع وتلاح عناصر اللغة وقاعدة اللغة وعناصر الثقافة صحيحا</p> <p>٥- تناول المعلومات الموجودة بسيطا عن الموضوع وتلاح عناصر اللغة وقاعدة اللغة وعناصر الثقافة صحيحا</p> | الكفاءة الأساسية | ٦ |
| ١- الدرس الأولى : الساعة | المواد الدراسية | ٧ |

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| أ- المفردة عن الساعة | | |
| ب- نص الحوار عن الساعة | | |
| ج- الأسئلة الإستيعابية | | |
| د- التدريبات | | |
| هـ- القاعدة النحوية | | |
| و- التدريبات عن القاعدة النحوية | | |
| ز- اللعبة اللغوية | | |
| ح- الواجب المنزلي | | |
| ٢- الدرس الثاني: يومياتنا | | |
| أ- المفردة عن يومياتنا | | |
| ب- نص الحوار عن يومياتنا | | |
| ج- الأسئلة الإستيعابية | | |
| د- التدريبات | | |
| هـ- القاعدة النحوية | | |
| و- التدريبات عن القاعدة النحوية | | |

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| ز- اللعبة اللغوية | | |
| ح- الواجب المنزلي | | |
| ٣- الدرس الثالث: الهواية | | |
| أ- المفردة عن الهواية | | |
| ب- نص الحوار عن الهواية | | |
| ج- الأسئلة الإستيعابية | | |
| د- التدريبات | | |
| هـ- القاعدة النحوية | | |
| و- التدريبات عن القاعدة النحوية | | |
| ز- اللعبة اللغوية | | |
| ح- الواجب المنزلي | | |
| ٤- الدرس الرابع : المهنة | | |
| أ- المفردة عن المهنة | | |
| ب- نص الحوار عن المهنة | | |
| ج- الأسئلة الإستيعابية | | |

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| د- التدريبات | | |
| هـ- القاعدة النحوية | | |
| و- التدريبات عن القاعدة النحوية | | |
| ز- اللعبة اللغوية | | |
| ح- الواجب المنزلي | | |
| ٥- الدرس الخامس: الرياضة | | |
| أ- المفردة عن الرياضة | | |
| ب- نص الحوار عن الرياضة | | |
| ج- الأسئلة الإستيعابية | | |
| د- التدريبات | | |
| هـ- القاعدة النحوية | | |
| و- التدريبات عن القاعدة النحوية | | |
| ز- اللعبة اللغوية | | |
| ح- الواجب المنزلي | | |
| ٦- الدرس السادس: السفر والسياحة | | |

| | | |
|---|--------------------------|----------|
| <p>أ- المفردة عن السفر والسياحة</p> <p>ب- نص الحوار عن السفر والسياحة</p> <p>ج- الأسئلة الإستيعابية</p> <p>د- التدريبات</p> <p>هـ- القاعدة النحوية</p> <p>و- التدريبات عن القاعدة النحوية</p> <p>ز- اللعبة اللغوية</p> <p>ح- الواجب المنزلي</p> | | |
| <p>١- تلقد الطلاب بالكلمات واللهجة</p> <p>٢- ينطق الطلاب بمضمون الحوار</p> <p>٣- تعبير الطلاب الحوار باللهجة صحيحا</p> <p>٤- تظهر الطلاب الحوار فصيحيا</p> <p>٥- فهم الطلاب الحوار صحيحا</p> | <p>الأهداف التعليمية</p> | <p>٨</p> |
| <p>١- أن ينطق الطلاب المعلومات باللهجة لائقا</p> <p>٢- أن يفهم الطلاب نص الحوار جيدا</p> | <p>المؤشرات</p> | <p>٩</p> |

| | | |
|--|--------------------------|-----------|
| <p>٣- أن يلقد الطلاب الذي إستماعها</p> <p>٤- أن يذكر الطلاب الكلمات</p> <p>٥- أن يوصل الطلاب المعلومات بالسان</p> | | |
| <p>٨٠ دقيقة (لكل الدرس)</p> | <p>الوقت</p> | <p>١٠</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ● مواد التعليم ● السبورة ● القلم ● الشاشة ● آلة العرض ● أدوات المواد ● المسححة | <p>الوسائل التعليمية</p> | <p>١١</p> |

نصوص الحوار المطابق بمستوى الطلاب والذي تخلق أخلاق الطلاب أعد

الباحث نصوص الحوار من الباب الأول حتى الباب السابعة حسب مهارة الكلام،

وأعد الباحث النصوص البسيطة والوضيحة والسهلة لفهم مضمونها عند الطلاب

ومن النصوص التي أعد الباحث هي:

١- نص الحوار عن الساعة

٢- نص الحوار عن يومياتنا

٣- نص الحوار عن الهواية

٤- نص الحوار عن المهنة

٥- نص الحوار عن الرياضة

٦- نص الحوار عن السفر والسياحة

وكذلك أعد الباحث النصوص بإدخال الأشياء المحكمة ولها القيمة في تبنية أخلاق المحمودة المناسب بأساس الثقافة المحلية. أعد الباحث النصوص التي تتكون على ٨-٢٠ جمل، وكان النص يشمل على المظاهر و الوقائع في الحياة اليومية عند الطلاب. صحة وفصاحة اللغة المستخدم في مواد التعليم استخدم الباحث اللغة في تقديم النص والتدريبات باللغة الصحيحة والفصيحة والوضيحة، استخدم الباحث لغة التي استخدمها المواد العربية بين يديك تصحيحا على اللغة المستخدمة في المواد المنتشرة بأخطائها الشائعة. وكذلك استخدم الباحث قاموس المعاني والمحادثة لاتسكت لبحث الحوار و المفردات في تناول النصوص.

بعد ما جمع الباحث الأشياء المحتاجة في تطوير مواد التعليم، طور الباحث

بإهتمام الجوانب التالية:

تطوير هذا مواد التعليم من مواد أساس إعداد مواد التعليم لغير الناطقين

بالعربية هو مواد أساسي في تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم مهارة الكلام (عبد

الله الغالي)، ومواد Belajar Percakapan Bahasa Arab هو مواد تعليمي مهارة

الكلام في تعلم اللغة العربية (مفتوح أهنأ)، ومعجم المنور عربي-إندونسي

وإندونسي-عربي (المنور)، ومواد الثقافة المحلية الإسلامية هو مواد الثقافة المحلية في

تعليم اللغة العربية (صالح هندي)، Lampiran Keputusan menteri Agama

.Republik Indonesia Nomor 165 Tahun 2014 tentang Kurikulum 2013

فأراد الباحث أن تألف مواد تعليمي على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج

١٣ لترقية مهارة الكلام لطلاب فصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية ٣ فانكان ماغتان حتى أن يكون وسيلة لنيل معلومات جديدة ويسهل لهم

في تعليم اللغة العربية عامة وفي تعليم مهارة الكلام خاصة وتعلمها.

ولذلك استخدم الباحث البيانات من كتب تعليم اللغة العربية والمعاجم اللغة

العربية وتأخذ أيضا من الأساس الثقافة المحلية للحصول بعض الكلمات المحتاجة،

لأنه مساعد لدي المدرس والطلاب حتى يكون المواد مناسب في تنمية المعلومات الجديدة ومهارة الكلام يتعلق لتنمية تعليم وتعلم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام هذا العصر.

وإما كان صناع المادة تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ تحتاج وقتا طويلا. يتكون هذا المحصول كما يلي:

(س) المواد

هذا المواد يشمل على نص الحوار العربية والمفردات والمحفوظات لمهارة الكلام. في المواد يستخدم الباحث لغة بسيطة وسهلة وملائمة للطلاب ومناسبة بكفاءتهم في نص الحوار العربية. واختار الباحث الموضوعات لهذا المواد التعليم المناسبة بكفاءة الطلاب فصل الحادى العشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان وهو الساعة، ويوميانا، والهواية، والمهنة، والرياضة، والسفر والسياحة.

وتختارت هذه الموضوعات لأنها حسب بالطباعة شؤون الدينية لجمهور إندونيسيا. إجابة عن الحاجات والمشكلات المطروحة بيانها في السبق، جمع

الباحث الأشياء المحتاجة عند تطوير المواد التعليم بتقديم وإعداد الأجهزة والبيانات التالية:

المنهج الدراسي لمواد اللغة العربية لفصل الحادى العشر فى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان. ومن البيانات لدلالة على المنهج الدراسي كما يلي:

- (١) لكل الدرس توجد كفاءة الرئيسة وكفاءة الأساسية.
- (٢) لكل الدرس توجد المفردات الجديدة مجهّز بالصورة.
- (٣) نص الحوار العربية مكتوب تحت الموضوع والصورة.
- (٤) لكل الدرس توجد الأسئلة الإستيعابية بعد الحوار.
- (٥) التدرجات لكل الدرس تدرجان.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

- (٦) لكل الدرس توجد القاعدة النحوية الجديدة.
- (٧) لكل الدرس توجد اللعبة اللغوية.
- (٨) لكل الدرس توجد الواجب المنزلي.

(ع) شكل المواد

مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ باستخدام الورقة A5 تتكون من ٥٥ صفحة. مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ باستخدام الخط العربية التقليدية Traditional Arabic بالحجم ١٨ في اللغة العربية، و باستخدام الخط Times New Roman بالحجم ١٢ في اللغة الإندونيسيا.

(ف) صفحة الغلاف

هذا الغلاف يتكون من موضوع تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ ومستوى المستخدم هذا المواد واسم المؤلف، والمختصر هذا المواد وصور متعددة والمختذبة، و هذا الغلاف بسيط. وصورته

كما يلي:

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A
الصورة ٤.١



ص) صفحة كلمة التصدير (المقدمة)

من المؤلفة يحتاج المنتج كلمة التصدير ليعبر عن أهمية اللغة العربية ونطق بها في مجالات العلوم والثقافة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية بحيث تطورت اللغة.

وصورته كما يلي:

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A
الصورة ٤.٢

كلمة الشكر والتقدير

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بسم الله الرحمن الرحيم

Segala puji bagi Allah SWT yang selalu melimpahkan rahmat-Nya sehingga buku ini dapat selesai tersusun. Sholawat serta salam semoga tetap tersampaikan kepada junjungan kita baginda agung Nabi Muhammad SAW yang telah banyak mengajarkan banyak ilmu kepada umat-umatnya serta yang kita tunggu syafaatnya di hari akhir kelak nanti.

Buku Pelajaran Bahasa Arab kelas XI ini disusun berdasarkan dengan standart Madrasah Aliyah pada tahun 2022 serta mengacu pada kurikulum K-13. Buku ini disajikan kepada para siswa Madrasah Aliyah kelas XI dengan tujuan mempermudah siswa dalam belajar bahasa arab. Umumnya pembelajaran bahasa arab terdiri dari empat komponen keterampilan utama yaitu: maharah istima', maharah kalam, maharah qiraah, dan maharah kitabah.

Buku ini adalah buku yang hanya berfokus pada Maharah Kalam siswa atau keterampilan berbicara, sehingga buku ini sangat mempermudah siswa dalam belajar bahasa arab. Setiap dars dari buku ini sudah dilengkapi dengan tadrif atau latihan yang sangat sesuai dengan tema dan keterampilan siswa pada jenjangnya.

لفصل الحادى عشر المدرسة الثانوية



ق) صفحة محتويات المواد

وهي عبارة عن الأثبات للمحتويات أو الموضوعات المواد كما ورد في

النص وترتيب على نحو ترتيب الفصول المختلفة. وصورته كما يلي:

الصورة ٤.٣

المحتويات

| | |
|----------|------------------------------|
| i..... | كلمة الشكر والتقدير |
| iii..... | المحتويات |
| ١..... | الدرس الأول : الساعة |
| ٨..... | الدرس الثاني: يومياتنا |
| ١٦..... | الدرس الثالث: الهواية |
| ٢٥..... | الدرس الرابع : المهنة |
| ٣٢..... | الدرس الخامس: الرياضة |
| ٤٠..... | الدرس السابع: السفر والسياحة |

(ر) صفحة الموضوع الدرس والكفاءة الأساسية والكفاءة الرئيسة

ويصف هذا تسلسل الأحداث الذي سيجري كما هو الدرس الذي

سلم. وصورته كما يلي:

الصورة ٤.٤

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ:

السَّاعَةُ

Tingkatan : Madrasah Aliyah
 Kelas : XI
 Alokasi Waktu : 80 menit
 Materi : As-sa'ah
 Metode : Mubasyarah

Standar Kompetensi

| Kompetensi Inti | Kompetensi Dasar |
|---|---|
| 3. Memahami, menerapkan, dan menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural, dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan. | 3.1 Memahami fungsi sosial, struktur teks dan unsur kebahasaan (bunyi, kata, dan makna) dari teks sederhana yang berkaitan dengan tema: السَّاعَةُ yang melibatkan tindak tutur memberi dan meminta informasi terkait waktu dengan memperhatikan susunan gramatikal: العدد الترتيبي : العدد المركب |
| 4. Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan. | 4.1 Mendemonstrasikan yang melibatkan tindak tutur memberi dan meminta informasi terkait dengan waktu dengan memperhatikan susunan gramatikal العدد الترتيبي : العدد المركب baik secara lisan dan tulisan |

١
 لفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية

S U R A B A Y A

ش) صفحة المفردات مع الصور

استخدام الصور في تعليم المفردات العربية ستزيد له مهاراته في اللغة إذا

إزداد مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي

استوعب عليه. إن تعليم مهارات اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات

يحتاج إلى الوسائل التعليمية كالصور. وصورته كما يلي:

الصورة ٤.٥



(ت) صفحة الحوار

الحوار هو تبادل المناقشة والحديث بين طرفي عملية الإتصال للوصول إلى

هدف محدد، وصورته كما يلي:

الصورة ٤.٦

الحوار

استمع وأعدّ الحوار التالي.

- يوسف : السلام عليكم
 زين : وعليكم السلام
 يوسف : ما الساعة الآن يا أخي ؟
 زين : الآن الساعة السابعة
 يوسف : أي الساعة تبدأ الدرس ؟
 زين : تبدأ الدرس في الساعة الثامنة
 يوسف : في أي ساعة تُعبر الدرس ؟
 زين : تُعبر الدرس في الساعة التاسعة
 يوسف : في أي ساعة الإستراحة ؟

ث) صفحة الأسئلة الاستيعابية

استخدم الأسئلة الاستيعابية لاختبار فهم الطلاب على نص الحوار.

وصورته كما يلي:

الصورة ٤.٧

الأسئلة الاستيعابية

أجب عن الأسئلة التالية شفهيًا وفقًا للحوار السابق

- ١ في أي ساعة.... الدرس
- ٢ صليتُ في الساعة الحادية عشرة
- ٣ في الساعة الثانية عشرة
- ٤ الآن يا أخي
- ٥ في..... تغدّيت

خ) صفحة التدريبات

استخدم التدريبات لتنمية مهارة الكلام الطلاب. وصورته كما يلي:

الصورة ٤.٨

التَّدْرِيبَاتُ

تَرْجِمْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ الْأَتِيَّةَ إِلَى اللُّغَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ وَتَكَلِّمْ مَا تُجِيبُهُ

١. الآنَ السَّاعَةُ السَّابِعَةُ

٢. صَلَّيْتُ الظُّهْرَ فِي السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ

٣. تَعَدَّيْتُ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ

(ذ) صفحة القاعدة النحوية

دراسة القواعد النحوية لتكوين عادات لغوية صحيحة لدى الطلاب
وتدريبهم على استعمال الألفاظ والجمل والعبارات استعمالاً سليماً. وصورته
كما يلي:

الصورة ٤.٩

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

العَدَدُ التَّرْتِيْبِيّ: العَدَدُ المُركَّب

| مُدَكَّر | مُؤنَّث | رَقْم |
|--------------------|--------------------|-------|
| ثَلَاثَةُ عَشَرَ | ثَلَاثَ عَشْرَةَ | ١ |
| أَرْبَعَةُ عَشَرَ | أَرْبَعَ عَشْرَةَ | ٢ |
| خَمْسَةُ عَشَرَ | خَمْسَ عَشْرَةَ | ٣ |
| سِتَّةُ عَشَرَ | سِتَّ عَشْرَةَ | ٤ |
| سَبْعَةُ عَشَرَ | سَبْعَ عَشْرَةَ | ٥ |
| ثَمَانِيَةُ عَشَرَ | ثَمَانِيَ عَشْرَةَ | ٦ |
| تِسْعَةُ عَشَرَ | تِسْعَ عَشْرَةَ | ٧ |

ض) صفحة اللعبة اللغوية

الألعاب اللغوية هي مجموعة عن اللعبة والتعليم الذي يساعد كثيرا من الطلاب على معالجة اللغة في إطارها الكامل في الحوارات، كما أن اللعبة اللغوية هي من التقنيات الحديثة في تعليم اللغة واللعب حتى لا يشعر الطلاب

بالممل. وصورته كما يلي:
 UIN SUNAN AMPEL
 S U R A B A Y A
 الصورة ٤.١٠

اللَّعْبَةُ اللَّغَوِيَّةُ

إِسْمُ اللَّعْبَةِ : تَكْوِينُ الْحَمَلِ

خُطُوبَاتُ اللَّعْبَةِ :

- ١ المُدَرِّسُ يُقَسِّمُ الطُّلَّابَ إِلَى ٣ أَوْ ٤ بِمُجْمُوعَاتٍ.
- ٢ المُدَرِّسُ يُعْطِي كَلِمَةً عَنِ السَّاعَةِ.
- ٣ كُلُّ أَعْضَاءِ الْمَجْمُوعَاتِ أَنْ يَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً مِنْ سَمَاعِهِ.
- ٤ كُلُّ الطُّلَّابِ تَسْمَعُ الْكَلَامَ مِنْ صَدِيقَتِهِ تَرْبِيئًا مُجِيبَةً.
- ٥ فَالْمَجْمُوعَةُ الَّتِي تَسْتَطِيعُ إِجَابَةَ فِي الْأَخْرِ الصَّحِيحَةَ.

(غ) صفحة الواجب المنزلي

الواجب المنزلي هو عبارة عن مجموعة المحددة للطلاب من قبل مدرسيهم لإنهائها خارج الفصول أو في المنزل. الهدف من الواجب المنزلي هو تعزيز ما تلقاه الطلاب في الفصول، وإعدادهم لتلقي الدروس التالية، كما يُتيح الواجب المنزلي فرصة للآباء في المشاركة في تعلم أبنائهم. وصورته كما يلي:

الصورة ٤.١١

الْوَاجِبُ الْمَنْزِلِيُّ

تَحَدَّثْ حِكَايَتُكُمْ عَنِ السَّفَرِ وَالسِّيَّاحَةِ فِي الْإِجْتِمَاعِ الْقَادِمِ.

ظ) صفحة قائمة المراجع

المراجع هو أوعية تضم أهم المعلومات والمعارف التي يحتاجها الباحث لإثراء بحثه العلمية بها بشكل المنهجي والموضوعي. المراجع هو المصادر العلمية الذي كان قد تطرق إليها الباحث من أجل الحصول على المعلومات والبيانات الدقيقة التي لا بد على الباحث تضمينها في البحث. وصورته كما يلي:

الصورة ٤.١٢

قائمة المراجع

- الناقعة، محمود كامل ورشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة- تحليله-تفويجه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م.
- عبد الله الغالي، ناصر و عبد الحميد عبد الله. أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض دار الاعتصام، ١٩٩١.
- Fadillah. *Implementasi Kurikulum 2013 dalam Pembelajaran SD/MI, SMP/MTs, dan SMA/MA*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2014.
- Lampiran Keputusan menteri Agama Republik Indonesia Nomor 165 Tahun 2014 tentang Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab. Pdf.
- Pribadi, Benny A. *Model desain system pembelajaran*. Jakarta : Dian rakyat, 2002.

APEL
Y A

بعد انتهاء الباحث عملية التصميم، جرى الباحث عملية التحكيم. كيُعطي الباحث المواد التعليم إلى المحكمات، وهم متأهلون في اللغة العربية للناطقين لغيرها وتعليمها في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. وهم:

١. الأستاذة الدكتور مفلحة الماجستير هو مدرس اللغة العربية في كلية التربية في مرحلة الماجستير في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.
٢. الأستاذ الدكتور محمد طاهر الماجستير هو مدرس اللغة العربية في كلية التربية في مرحلة الماجستير في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.
٣. الأستاذ الدكتور محمد نعمان الماجستير هو مدرس اللغة العربية في كلية التربية في مرحلة الماجستير في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.
٤. الأستاذ يوسف أنصري هو المدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان

يستخدم الباحث الاستبانة للحصول على البيانات ونتائج التحكيم، ويكون نوع الاستبانة مغلقا ومقيدا حيث يطلب من المحكمات اختيار الإجابة من الأجوبة

الموجودة فيها لتقييم مواد التعليم. والاستبانة التي يتم استخدامها على منهج مقياس
(RatingScale) بالدرجات الخامسة، ومعيار الدرجات على النحو التالي:

الجدول ٤.١

درجة تحكيم الخبراء

| البيان | التقدير | المئوية | قيمة |
|-----------------------------|---------|----------|------|
| | جيد جدا | ٨٠%-١٠٠% | ٥ |
| | جيد | ٥٦%-٧٩% | ٤ |
| البيسط | | | |
| | مقبول | ٣٠%-٥٥% | ٣ |
| التعديل الثقيل | | | |
| | ضعيف | ٢٠%-٢٩% | ٢ |
| لا يمكن استخدامه في التدريس | | | |
| يصحح كله أو يبذل | قبيح | تحت ١٩% | ١ |

هذه النتائج استبانة من الخبراء:

الجدول ٤.٣

الجانب اللغوي

| درجات التحكيم | | | | | البنود | رقم |
|---------------|---|---|---|---|---|-----|
| ٥ | ٤ | ٣ | ٢ | ١ | | |
| | | | | | تستخدم النصوص باللغة الفصيحة | ١ |
| | | | | | النصوص تتمتع بدرجة عالية من الصحة اللغوية | ٢ |
| | | | | | النصوص تستخدم اللغة على مستواها المناسب | ٣ |

الجدول ٤.٤

الجانب الثقافية

| درجات التحكيم | | | | | البنود | رقم |
|---------------|---|---|---|---|---|-----|
| ٥ | ٤ | ٣ | ٢ | ١ | | |
| | | | | | تستوعب النصوص ثقافة اللغة العربية وثقافة الطلاب وتقدمها على التوازن والإندماج | ١ |
| | | | | | النصوص تقدم الموضوعات الثقافية | ٢ |

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | التي تشويق الطلاب وتجذبهم | |
| | | | | | النصوص تقدم محتواها الثقافي على طريقة واضحة | ٣ |

الجدول ٤.٥

معالجة الكلام

| درجات التحكيم | | | | | البنود | الرقم |
|---------------|---|---|---|---|--|-------|
| ٥ | ٤ | ٣ | ٢ | ١ | | |
| | | | | | يَهْتَمُّ المواد بالمهارة الكلام | ١ |
| | | | | | يتم معالجة الكلام بصورة مناسبة | ٢ |
| | | | | | يتم معالجة الكلام بصورة متدرّجة | ٣ |
| | | | | | عدد النصوص الحوار في كل وحدة مناسب | ٤ |
| | | | | | عدد التمرينات المصاحبة لكل نص الحوار كاف ومناسب | ٥ |
| | | | | | التدريبات على الكلام يشتمل على مفردات جديدة | ٦ |

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|----|---|
| | | | | | ٧ | التدريبات على الكلام يشتمل على تراكيب جديدة |
| | | | | | ٨ | طبيعة النصوص الحوار في كل وحدة مناسبة |
| | | | | | ٩ | تمكن الطالب من الربط بين المعنى المناسب والرمز الحرف الموادي |
| | | | | | ١٠ | تمكن الطالب التعارف الى معاني الكلمات من خلال السياقات |
| | | | | | ١١ | تمكن الطالب من علامات التقييم |

الجدول ٤.٦

معالجة التعبيرات

| درجات التحكيم | | | | | البنود | الرقم |
|---------------|---|---|---|---|---|-------|
| ٥ | ٤ | ٣ | ٢ | ١ | | |
| | | | | | عدد التعبيرات في كل درس مناسب | ١ |
| | | | | | تساعد بعض التعبيرات في فهم الطلبة في قواعد النحوية | ٢ |
| | | | | | تساعد بعض التعبيرات في مواد الطلبة | ٣ |

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|----------------------------|---|
| | | | | | عدد تدريبات التعبيرات كافة | ٤ |
| | | | | | عدد التدريبات مناسب | ٥ |

الجدول ٤.٧

معالجة التدريبات

| درجات التحكيم | | | | | البنود | الرقم |
|---------------|---|---|---|---|---|-------|
| ٥ | ٤ | ٣ | ٢ | ١ | | |
| | | | | | عدد التدريبات في كل المواد مناسب | ١ |
| | | | | | عدد التدريبات في كل درس مناسب | ٢ |
| | | | | | اختبارات التحصيل كافية لتقويم مستوى الطلبة | ٣ |
| | | | | | يقدم المواد إرشادات واضحة وكافية لتأدية التدريبات | ٤ |
| | | | | | يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات | ٥ |
| | | | | | تقوم التدريبات الى تحقيق المهارة الكلام | ٦ |

والنسبة المئوية لنتائج تحكيم الخبراء للمواد المصمم لكل بند، كما يلي:

الجدول ٤.٨

نتائج تحكيم الخبراء

| الرقم | الخبراء | نتائج التقييم | المتوية |
|-------|--------------------------------------|---------------|---------|
| ١ | الأستاذة الدكتورة مفلحة الماجستير | ١٣١ | ٩٣% |
| ٢ | الأستاذ الدكتور محمد طاهر الماجستير | ١٣٢ | ٩٤% |
| ٣ | الأستاذ الدكتور محمد نعمان الماجستير | ١١٢ | ٨٠% |
| ٤ | الأستاذ يوسف أنصري | ١٢٩ | ٩٢% |
| | المتعادل | | ٨٥,٨٩% |

فنال على نتيجة جيدا جدا بجودة المواد التعليم المطور. ومعنى ذلك أن

مواد التعليم المطور صالحا للتطبيق على الطلاب في الفصل الحدى عشر

بمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان، جذاب ومحج وسهلة

عند الطلاب في فهم الدرس.

١٠- التقييم

انطلاقا من البيانات الموجودة التي تشير في عملية التصديق الإنتاج من

الخبراء، أن المواد التعليم الذي ألفه الباحث تحتاج إلى التعديل والتصحيح. فقام

الباحث بتحسين المواد التعليم باهتمام الأشياء التي قيم الخبراء، حتى تجعل المواد

التعليم أحسن وأجذب وأسهل الطلاب في الفهم. فقام الباحث بتعديل وتصحيح

من نتائج المقابلة، فنال الباحث تعليقات واقتراحات الخبراء. وهي كما يلي:

الجدول ٤.٩

تعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال محتوى الكتاب ولغته

| الرقم | الصفحة | الخطاء | التصحيح |
|-------|---------------------------|--|---|
| ١ | ١٦، ٨، ١، ٣١، ٢٤ ٣٩ | لم يناسب بين الكفاءة الرئيسة والكفاءة الأساسية ومؤشرات إنجاز الكفاءة | يناسب بين الكفاءة الرئيسة والكفاءة الأساسية ومؤشرات إنجاز الكفاءة |
| ٢ | ١٨، ١٠، ٣ ٤١، ٣٣، ٢٦ | اسْتَمِعِ الْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةِ. | اسْتَمِعِ وَأَعِدْ الْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةَ. |
| ٣ | ٣ | السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ | السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ |
| ٤ | ٣ | السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ | السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ |
| ٥ | ٣ | السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ | السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ |
| ٦ | ١٨، ١٠، ٣ ٤١، ٣٣، ٢٦ | اسْتَمِعِ الْحَوَارِ التَّالِيَةَ. | اسْتَمِعِ وَأَعِدْ الْحَوَارِ التَّالِيَةَ. |

| | | | |
|----|-------------------------------|---|---|
| ٧ | ٤ | فِي السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ | فِي السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ |
| ٨ | ٤ | فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ | فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ |
| ٩ | ٤ | الْأَسْئَلَةُ الْإِسْتِعْيَابِيَّةُ | الْأَسْئَلَةُ الْإِسْتِعْيَابِيَّةُ |
| ١٠ | ٥ | تَمَّانَ عَشْرَةَ | تَمَّانِي عَشْرَةَ |
| ١١ | ٦ ، ١٤ ، ٢٣ ، ٢٩ ، ٣٧ ، ٤٥ | لم يناسب خطوات اللعبة اللغوية | يناسب خطوات اللعبة اللغوية |
| ١٢ | ١٠ | الْحَوَازَ | الْحَوَازَ |
| ١٣ | ١١ | تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ بِالْحَافِلَةِ أَيْضًا | تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ بِالْحَافِلَةِ أَيْضًا |
| ١٤ | ٢٢ | التَّدْرِيبُ عَنِ التَّرْكِيبِ | التَّدْرِيبُ عَلَى التَّرْكِيبِ |

وبعد تعديل وتصحيح قام الباحث بتجربة للمنتج للمنتج إلى الخبراء، فنال على نتيجة جيدا جدا بجودة المواد التعليم المطور. ومعنى ذلك أن المواد التعليم المطور صالحا للتطبيق على طلبة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان، جذاب ومحب وسهلة عند الطلاب في فهم الدرس.

المبحث الثاني: فعالية تطوير مواد التعليم اللغة العربية

يستخدم الباحث هذا البحث بمدخل الكمي. وكان الأدوات في بحثها هي الاختبار

والاستبانة لجمع البيانات والتحقيق والتحليل. ونتائج البحث من هذه الأدوات فيما يلي:

ج- نتائج الاختبار

إن تصميم البحث هو تصميم مجموعة واحدة بالاختبار القبلي والاختبار البعدي

(*pretest and posttest design*). يعرض الباحث في هذا المبحث بيانات نتائج الاختبار.

القبلي والبعدي للطلاب في الصف الخامس عن مهارة الكلام. وهذه هي نتائج الاختبار

القبلي:

الجدول ٤.١٠

نتيجة الاختبار القبلي

| الرقم | الاسم | النتيجة |
|-------|-------|---------|
| ١ | طلاب | ٥٨ |
| ٢ | طلاب | ٦٥ |
| ٣ | طلاب | ٦٣ |

| | | |
|----|------|----|
| ٥٤ | طلاب | ٤ |
| ٧٠ | طلاب | ٥ |
| ٤٧ | طلاب | ٦ |
| ٨٦ | طلاب | ٧ |
| ٦٩ | طلاب | ٨ |
| ٥٦ | طلاب | ٩ |
| ٥٦ | طلاب | ١٠ |
| ٥٨ | طلاب | ١١ |
| ٥٨ | طلاب | ١٢ |
| ٧٠ | طلاب | ١٣ |
| ٦٧ | طلاب | ١٤ |
| ٥٨ | طلاب | ١٥ |
| ٧٦ | طلاب | ١٦ |
| ٦٨ | طلاب | ١٧ |
| ٧٦ | طلاب | ١٨ |

| | | |
|---------|------|------|
| ١٩ | طلاب | ٥٦ |
| ٢٠ | طلاب | ٧٦ |
| ٢١ | طلاب | ٤٢ |
| ٢٢ | طلاب | ٥٨ |
| ٢٣ | طلاب | ٧٠ |
| المجموع | | ١٤٥٧ |

ولمعرفة النسبة المئوية استخدم الباحث رمز النسبة المئوية، كما يلي:

$$p = \frac{f}{n} \times 100\%$$

البيان:

p = النسبة المئوية

f = عدد الطلبة المناسبة بالنتيجة

n = عدد جمع الطلاب

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الجدول ٤.١١

تفصيل النتائج في الاختبار القبلي بنسبة التقدير المئوية

| الرقم | النتيجة | التقدير | عدد الطلبة | النسبة المئوية |
|-------|---------|---------|------------|----------------|
|-------|---------|---------|------------|----------------|

| | | | | |
|-------|----|---------|--------|---|
| - | - | ممتاز | ١٠٠-٩١ | ١ |
| ٤ % | ١ | جيد جدا | ٩٠-٨١ | ٢ |
| ١٣ % | ٣ | جيد | ٨٠-٧١ | ٣ |
| ٣٥ % | ٨ | مقبول | ٧٠-٦١ | ٤ |
| ٣٩ % | ٩ | ناقص | ٦٠-٥١ | ٥ |
| ٩ % | ٢ | ضعيف | ٥٠-٠ | ٦ |
| ١٠٠ % | ٢٣ | المجموع | | |

هذا يدل على كفاءة الطلبة في مهارة الكلام ٤ % منهم جيد جدا، ١٣ % منهم

جيد، ٣٥ % منهم مقبول ثم ٣٩ % منهم ناقص و ٩ % ضعيف فيها.

واستخلص الباحث من البيانات المعروضة كما يلي:

أعلى نتيجة حصل عليها بعض الطلبة : ٨٠ :
 أخفضها : ٤٢ :
 UIN SUNAN AMPEL
 S U R A B A Y A

معدل النتائج : $\frac{1457}{100} \times 100\% = 63\%$

وبعد إجراء الاختبار القبلي بدأ الباحث تجربة المواد المصمم في الفصل، ثم قام الباحث بالاختبار البعدي لمعرفة أثر أو فعالية المواد المصممة. وكان الاختبار البعدي هو بنفس الموضوع والأسئلة المستخدم في الاختبار القبلي. وهذه نتائج الاختبار البعدي وهي :

الجدول ٤.١٢

نتيجة الاختبار البعدي

| الرقم | الاسم | النتيجة |
|-------|-------|---------|
| ١ | طلاب | ٧٩ |
| ٢ | طلاب | ٨٠ |
| ٣ | طلاب | ٨٢ |
| ٤ | طلاب | ٧٨ |
| ٥ | طلاب | ٧٨ |
| ٦ | طلاب | ٥٨ |
| ٧ | طلاب | ٩٦ |
| ٨ | طلاب | ٧٨ |
| ٩ | طلاب | ٧٦ |

| | | |
|------|---------|----|
| ٧٨ | طلاب | ١٠ |
| ٨٠ | طلاب | ١١ |
| ٨٠ | طلاب | ١٢ |
| ٧٤ | طلاب | ١٣ |
| ٧٠ | طلاب | ١٤ |
| ٦٥ | طلاب | ١٥ |
| ٨٥ | طلاب | ١٦ |
| ٧٢ | طلاب | ١٧ |
| ٨٨ | طلاب | ١٨ |
| ٧٥ | طلاب | ١٩ |
| ٧٨ | طلاب | ٢٠ |
| ٦٠ | طلاب | ٢١ |
| ٦٢ | طلاب | ٢٢ |
| ٧٢ | طلاب | ٢٣ |
| ١٦٨٦ | المجموع | |

واستخلص الباحث من البيانات المعروضة كما يلي:

أعلى نتيجة حصل عليها بعض الطلبة : ٩٦

أخفضها : ٥٨

معدل النتائج : : $\% ١٠٠ \times \frac{١٦٨٦}{٢٣} = \% ٧٣$

٢٣

الجدول ٤.١٣

تفصيل النتائج في الاختبار القبلي بنسبة التقدير المئوية

| الرقم | النتيجة | التقدير | عدد الطلبة | النسبة المئوية |
|-------|---------|---------|------------|----------------|
| ١ | ٩١-١٠٠ | ممتاز | ١ | ٤ % |
| ٢ | ٨١-٩٠ | جيد جدا | ٣ | ١٣ % |
| ٣ | ٧١-٨٠ | جيد | ١٥ | ٦٥ % |
| ٤ | ٦١-٧٠ | مقبول | ٣ | ١٣ % |
| ٥ | ٥١-٦٠ | ناقص | ١ | ٤ % |
| ٦ | ٥٠-٠ | ضعيف | - | - |
| | المجموع | | ٢٣ | ١٠٠ % |

ويتم تحليل الاختبار القبلي والاختبار البعدي من خلال العمليات التالية:

١ - جدول نتائج الاختبار القبلي والبعدي وتفاوتها

جدول ٤.١٤

نتائج الاختبارين وتفاوتهما

| الرقم | الاسم | النتيجة | | التفاوت (d^2) |
|-------|-------|--------------------|--------------------|----------------------|
| | | الاختبار القبلي | الاختبار البعدي | |
| ١ | طلاب | ٥٨ | ٧٩ | ٤٤١ |
| ٢ | طلاب | ٦٥ | ٨٠ | ٢٢٥ |
| ٣ | طلاب | ٦٣ | ٨٢ | ٣٦١ |
| ٤ | طلاب | ٥٤ | ٧٨ | ٥٧٦ |
| ٥ | طلاب | ٧٠ | ٧٨ | ٦٤ |
| ٦ | طلاب | ٤٧ | ٥٨ | ١٢١ |
| ٧ | طلاب | ٨٦ | ٩٦ | ١٠٠ |
| ٨ | طلاب | ٦٩ | ٧٨ | ٨١ |

| | | | | | |
|-----|----|----|----|------|----|
| ٤٠٠ | ٢٠ | ٧٦ | ٥٦ | طلاب | ٩ |
| ٤٨٤ | ٢٢ | ٧٨ | ٥٦ | طلاب | ١٠ |
| ٤٨٤ | ٢٢ | ٨٠ | ٥٨ | طلاب | ١١ |
| ٤٨٤ | ٢٢ | ٨٠ | ٥٨ | طلاب | ١٢ |
| ١٦ | ٤ | ٧٤ | ٧٠ | طلاب | ١٣ |
| ٩ | ٣ | ٧٠ | ٦٧ | طلاب | ١٤ |
| ٤٩ | ٧ | ٦٥ | ٥٨ | طلاب | ١٥ |
| ٨١ | ٩ | ٨٥ | ٧٦ | طلاب | ١٦ |
| ١٦ | ٤ | ٧٢ | ٦٨ | طلاب | ١٧ |
| ١٤٤ | ١٢ | ٨٨ | ٧٦ | طلاب | ١٨ |
| ٣٦١ | ١٩ | ٧٥ | ٥٦ | طلاب | ١٩ |
| ٤ | ٢ | ٧٨ | ٧٦ | طلاب | ٢٠ |
| ٣٢٤ | ١٨ | ٦٠ | ٤٢ | طلاب | ٢١ |
| ١٦ | ٤ | ٦٢ | ٥٨ | طلاب | ٢٢ |

| | | | | | |
|------|-----|------|------|---------|----|
| ٤ | ٢ | ٧٢ | ٧٠ | طلاب | ٢٣ |
| ٤٨٤٥ | ٢٨٧ | ١٦٨٦ | ١٤٥٧ | المجموع | |

٢- تعيين معدل التفاوت بين الاختبارين (*mean of difference*)

ورمزه كما يلي:

$$M_d = \frac{d}{n} \sum$$

$$= \frac{287}{23} = 12,4$$

٣- طلب انحراف المعيارم (*standar deviasi*)

ورمزه كما يلي:

$$SD_d = \sqrt{\frac{\sum D^2}{n} - \left(\frac{\sum D}{n}\right)^2}$$

$$= \sqrt{\frac{\sum 4845}{23} - \left(\frac{\sum 287}{23}\right)^2}$$

$$= \sqrt{\frac{\sum 4845}{23} - \left(\frac{82369}{529}\right)^2}$$

$$= \sqrt{210,6 - 155,7}$$

$$= \sqrt{54,9} = 7,4$$

٤- طلب المعيار الخطئي (*standar error*)

ورمزه كما يلي:

$$SE_{md} = \frac{SD_d}{\sqrt{n-1}}$$

$$\begin{aligned}
 &= \frac{7,4}{\sqrt{23-1}} \\
 &= \frac{7,4}{4,6} \\
 &= 1,6
 \end{aligned}$$

٥- طلب النتيجة t

ورمزه كما يلي:

$$\begin{aligned}
 t &= \frac{M_d}{SE_{md}} \\
 &= \frac{12,4}{1,6} \\
 &= 7,75
 \end{aligned}$$

٦- طلب df (degrees of freedom)

ورمزه كما يلي:

$$\begin{aligned}
 D_f &= n - 1 \\
 &= 23-1
 \end{aligned}$$

$$= 22$$

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

وننتائج الحساب تكون النتيجة t حساب هي ٧٥,٧ و df هي ٢٢. وأما قام

التجربة بعملية الاختبارين فقيمة (tالجدول) هي ٠٧٤,٢ ليكون الواضح سيستعرض

الباحث هذا الجدول الإحصائي لقيمة tالجدول:

الجدول ٤.١٥

| α untuk Uji Satu Pihak (<i>one tail test</i>) | | | | | | |
|--|---|-------|-------|--------|--------|--------|
| dk | 0,25 | 0,10 | 0,05 | 0,025 | 0,01 | 0,005 |
| | α untuk Uji Dua Pihak (<i>two tail test</i>) | | | | | |
| | 0,50 | 0,20 | 0,10 | 0,05 | 0,02 | 0,01 |
| 1 | 1,000 | 3,078 | 6,314 | 12,706 | 31,821 | 63,657 |
| 2 | 0,816 | 1,886 | 2,920 | 4,303 | 6,965 | 9,925 |
| 3 | 0,765 | 1,638 | 2,353 | 3,182 | 4,541 | 5,841 |
| 4 | 0,741 | 1,533 | 2,132 | 2,776 | 3,747 | 4,604 |
| 5 | 0,727 | 1,476 | 2,015 | 2,571 | 3,365 | 4,032 |
| 6 | 0,718 | 1,440 | 1,943 | 2,447 | 3,143 | 3,707 |
| 7 | 0,711 | 1,415 | 1,895 | 2,365 | 2,998 | 3,499 |
| 8 | 0,706 | 1,397 | 1,860 | 2,306 | 2,896 | 3,355 |
| 9 | 0,703 | 1,383 | 1,833 | 2,262 | 2,821 | 3,250 |
| 10 | 0,700 | 1,372 | 1,812 | 2,228 | 2,764 | 3,169 |
| 11 | 0,697 | 1,363 | 1,796 | 2,201 | 2,718 | 3,106 |
| 12 | 0,695 | 1,356 | 1,782 | 2,179 | 2,681 | 3,055 |
| 13 | 0,692 | 1,350 | 1,771 | 2,160 | 2,650 | 3,012 |
| 14 | 0,691 | 1,345 | 1,761 | 2,145 | 2,624 | 2,977 |
| 15 | 0,690 | 1,341 | 1,753 | 2,131 | 2,602 | 2,947 |
| 16 | 0,689 | 1,337 | 1,746 | 2,120 | 2,583 | 2,921 |
| 17 | 0,688 | 1,333 | 1,740 | 2,110 | 2,567 | 2,898 |
| 18 | 0,688 | 1,330 | 1,734 | 2,101 | 2,552 | 2,878 |
| 19 | 0,687 | 1,328 | 1,729 | 2,093 | 2,539 | 2,861 |
| 20 | 0,687 | 1,325 | 1,725 | 2,086 | 2,528 | 2,845 |
| 21 | 0,686 | 1,323 | 1,721 | 2,080 | 2,518 | 2,831 |
| 22 | 0,686 | 1,321 | 1,717 | 2,074 | 2,508 | 2,819 |
| 23 | 0,685 | 1,319 | 1,714 | 2,069 | 2,500 | 2,807 |
| 24 | 0,685 | 1,318 | 1,711 | 2,064 | 2,492 | 2,797 |
| 25 | 0,684 | 1,316 | 1,708 | 2,060 | 2,485 | 2,787 |
| 26 | 0,684 | 1,315 | 1,706 | 2,056 | 2,479 | 2,779 |
| 27 | 0,684 | 1,314 | 1,703 | 2,052 | 2,473 | 2,771 |
| 28 | 0,683 | 1,313 | 1,701 | 2,048 | 2,467 | 2,763 |
| 29 | 0,683 | 1,311 | 1,699 | 2,045 | 2,462 | 2,756 |
| 30 | 0,683 | 1,310 | 1,697 | 2,042 | 2,457 | 2,750 |
| 40 | 0,681 | 1,303 | 1,684 | 2,021 | 2,423 | 2,704 |
| 60 | 0,679 | 1,296 | 1,671 | 2,000 | 2,390 | 2,660 |
| 120 | 0,677 | 1,289 | 1,658 | 1,980 | 2,358 | 2,617 |
| ∞ | 0,674 | 1,282 | 1,645 | 1,960 | 2,326 | 2,576 |

يقارن الباحث عدد t حساب بعدد t الجدول ليعلم النتيجة الأخيرة من الاعتبار القبلي والاعتبار البعدي. إذا كان عدد t حساب أكبر من عدد t الجدول فهناك تمييز، بمعنى أن التجربة المواد هو فعال. إذا كان عدد t حساب أصغر من عدد t الجدول فليس هناك تمييز، بمعنى أن التجربة المواد هو ليس له فعال. أو على سبيل الإيجاز:

$$(١) (t \text{ حساب}) > (t \text{ الجدول}) = \text{تمييز}$$

$$(٢) (t \text{ حساب}) < (t \text{ الجدول}) = \text{غير تمييز}$$

الجدول ٤.١٥

النتيجة الأخيرة

| النتيجة | t الجدول | df | t حساب |
|---------|------------|----|----------|
| تمييز | 2,074 | 22 | 7,75 |

$$2,074 > 7,75 = \text{تمييز}$$

فلذلك يقول الباحث إن مواد تعليم اللغة العربية لتنمية المهارة الكلام لدى

الطلاب في الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فان كان

ماغتان هو فعال، لأن عدد t حساب أكبر من عدد t الجدول.

د- نتائج الاستبانة

قام الباحث بتجربة فعالية الإنتاج لطلاب فصل الحادى عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان تحت عام ٢٠٢١-٢٠٢٢. في هذه تجربة فعالية الإنتاج قام الباحث بإعطاء الاستبانة إلى بعض الطلاب فصل الحادى عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان. وأما الاستبانة لمعرفة أحوال الطلاب ورأيهم في تعليم اللغة العربية بعد استخدام مواد التعليم. وشكل من الاستبانة هي:

١. الطلب/ طلبة

اسم :

الفصل :

٢. الإشارة

- قبل إتراع الإستبانة، يبدأ الطلاب أن يقرأ مواد التعليم التي تطور المواد
 - اعطاء علامة (X) إلى أحد الحرف أ، ب، ج، د أو ه مناسبة بدرجة الأساتيد و الأساتيدات صحيحا
 - قائمة الدقة في الدرجة
٣. أسئلة الإستبانة

الجدول ٤.١٦

الاستبانة لطلاب المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان بعد

استخدم مواد التعليم لمهارة الكلام

| الرقم | المقوم | التقويم | | | | |
|-------|----------------------------|---------|---|---|---|---|
| | | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ |
| ١ | مظهر المواد | | | | | |
| ٢ | روعة المواد | | | | | |
| ٣ | قياس وجنس الحروف | | | | | |
| ٤ | وضوح أهداف التعليمية | | | | | |
| ٥ | وضوح مواد التعليم | | | | | |
| ٦ | تناسب بين الصور والمواد | | | | | |
| ٧ | وضوح الحوار والمحفوظات | | | | | |
| ٨ | تناسب المحفوظات إلى المواد | | | | | |
| ٩ | وضوح ترتيب عرض المواد | | | | | |
| ١٠ | ارتفاع فهم المواد | | | | | |

يعطي الباحث الإستبانة، وكل سؤال بنتيجة:

الجدوال ٤.١٧

النتيخة من الاستبانة لطلاب

| الرقم | قيمة | المئوية | التقدير |
|-------|------|----------|---------|
| ١ | ٥ | ٨٠%-١٠٠% | جيد جدا |
| ٢ | ٤ | ٥٦%-٧٩% | جيد |
| ٣ | ٣ | ٣٠%-٥٥% | مقبول |
| ٤ | ٢ | ٢٠%-٢٩% | ضعيف |
| ٥ | ١ | تحت ١٩% | قبيح |

ولمعرفة النسبة المئوية استخدم الباحث رمز النسبة المئوية، كما يلي:

$$p = \frac{(f \times 2)}{n} \times 100\%$$

البيان:

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

$p =$ النسبة المئوية

$f =$ عدد الطلبة المناسبة بالنتيجة

$n =$ عدد جمع الطلاب

والنسبة المئوية لنتائج الاستبانة لطلاب، كما يلي:

الجدوال ٤.١٨

النسبة المئوية لنتائج الاستبانة لطلاب

| الرقم | الاسم | النتيجة |
|-------|-------|---------|
| ١ | طلاب | ٤٥ |
| ٢ | طلاب | ٤٧ |
| ٣ | طلاب | ٤٤ |
| ٤ | طلاب | ٤٦ |
| ٥ | طلاب | ٤٠ |
| ٦ | طلاب | ٥٠ |
| ٧ | طلاب | ٤٥ |
| ٨ | طلاب | ٤٤ |
| ٩ | طلاب | ٤٤ |
| ١٠ | طلاب | ٤٦ |
| ١١ | طلاب | ٤٠ |
| ١٢ | طلاب | ٤٠ |

| | | |
|------|---------|----|
| ٤٨ | طلاب | ١٣ |
| ٤٦ | طلاب | ١٤ |
| ٤٤ | طلاب | ١٥ |
| ٤١ | طلاب | ١٦ |
| ٤٠ | طلاب | ١٧ |
| ٤٨ | طلاب | ١٨ |
| ٤٨ | طلاب | ١٩ |
| ٤٧ | طلاب | ٢٠ |
| ٤٩ | طلاب | ٢١ |
| ٤٢ | طلاب | ٢٢ |
| ٣٩ | طلاب | ٢٣ |
| ١٠٢٣ | المجموع | |

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الإستبانة التي وزعتها إلى الطلاب،

كما يلي:

$$p = \frac{(1023 \times 2)}{23} \times 100\%$$

$$= \frac{2046}{23} \times 100\%$$

$$= 88.9\%$$

فنال على نتيجة جيدا جدا بجودة مواد التعليم المطور. ومعنى ذلك أن مواد التعليم

المطور صالحا للتطبيق على الطلاب في الفصل الحدى عشر بمدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية ٣ فانكان ماغتان، جذاب ومحب وسهلة عند الطلاب في فهم الدرس.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الخامس

الخاتمة

ج- خلاصة نتائج البحث

بعد استعراض جميع البيانات وتحليلها ومناقشتها، قدم الباحث خلاصة نتائج البحث كما يلي:

١- تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام في الفصل الحدى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان يستخدم بخمس خطوات وهي: تحليل الاحتياجات، وتصميم الإنتاج، والتطوير، والتجرب، والتقويم. وتقويم جودة مواد التعليم المطور هناك من ثلاثة الخبراء، والمدرس تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان، والطلاب فصل الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان. والنسبة المأوية لنتائج تحكيم الخبراء للمواد المصمم هي %٨٩،٨٥. إضافة إلى نتائج سابق، يستنتج الباحث أن تقويم المواد المطورة تقديرها في الدرجة جيد جدا وتدل على أن المواد المطورة يمكن استخدامه في التعليم. والنسبة المئوية لنتائج الاستبانة لطلاب هي %٩١،٨٨ بالدرجة جيد جدا أي يحسن استخدامه في التعليم.

٢- مواد تعليم اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في ضوء منهج ١٣ لترقية مهارة الكلام في الفصل الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان هي فعال، ونتائج الحساب تكون النتيجة t حساب هي ٧،٧٥ و df هي ٢٢. وأما قام التجربة بعملية الاختبارين فقيمة (tجدول) هي ٢،٠٧٤. فلذلك يدل

عدد t حساب أكبر من عدد t جدول فهناك تمييز. ومعنى ذلك كانت المواد مطابقة ومناسبة في تعليم اللغة العربية لتنمية المهارة الكلام لدى الطلاب في الصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان.

د- الاقتراحات

وبعد أن تبحث الباحث ببحثه، تقدم الباحث الاقتراحات، أرجو بها أن تكون هذه الاقتراحات نافعا وسببا لتطور أنشطة التعليم والتعلم للغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ فانكان ماغتان. وأما الاقتراحات هي كما يلي:

- ١- يرجو الباحث أن يكون هذا البحث مفيدا للأشخاص المهتمين باللغة العربية، لكل من المعلمين والمتعلمين والمدارس والجامعات.
- ٢- يرجو الباحث أن يستخدم المدرس هذا المواد التعليمية كالكتاب الإضافي في تعليم مهارة الكلام، لأن هذا الكتاب يتكون من التدريبات على الكلام.
- ٣- أن تشجيع الطلاب على جاهدة تعلم اللغة العربية وعلى الأخص لمهارة الكلام، لأنها مفيدة لتوسيع المعارف والعلوم الجديدة زيادة على ترقية كفاءتهم اللغوية
- ٤- للباحثين اللاحقين أن يقوموا بتطوير مواد تعليم اللغة العربية في أوسع النطاق والزمان وعلى الأخص حول الأخبار الإندونيسية بموضوع مختلفة مثل التربية، والثقافة، والاجتماعية، وغير ذلك.
- ٥- يرجو الباحث أن ينشروا لجميع محبي اللغة العربية في وسائل الإعلام مثل الموقع وإنستاقرام، وفيسبوك، وتويتير، ويوتيوب، وغير ذلك من أجل انتشار اللغة العربية ومن أجل توفير محتوى اللغة العربية في الفضاء الإلكتروني.

٦- اقتراحات للباحث أن تجمل المواد وتصححه مرة لكي لا يوجد فيه الأخطاء المطبعية، أو الأخطاء اللغوية والعلمية. وأن يطبع المواد بتعاون مع أحد الطبعة الجيدة. ولاحقا، أن تكمل المواد بمهارة الكلام.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المراجع

المراجع العربية

أحمد طعيمة، رشدي. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى: معهد اللغة العربية، دون السنة.

أحمد طعيمة، رشدي. (١٤١٠ هـ). تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مصر: الرباط.

أحمد طعيمة، رشدي. (١٩٨٢). أساس المعجمية والثقافية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

الحديدي، علي. (٢٠١٠). مشكلات تعليم اللغة العربية لغير العرب. القاهرة: دار الكتب العربي.

الخولي. (٢٠١١). أساليب تدريس اللغة العربية. عمان: دار المسيرة.

الناقة، محمود كامل ورشدي أحمد طعيمة. (١٩٨٣). الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة- تحليله-تقويمه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

حسين الدليمي، طه علي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي. (٢٠٠٥). اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها. لاردين: دار الشروق للنشر والتوزيع.

زكريا، إسماعيل. (١٩٩٥). طرق تدريس اللغة العربية، دار المعرفة الجامعية.

عبد الله الغالي، ناصر و عبد الحميد عبد الله. (١٩٩١). أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض دار الاعتصام.

على يونس، فتحى ومحمد رؤوف الشيخ. (٢٠٠٣م). المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب. القاهرة: الطبعة الأولى.

محمود الخوالدة، محمد. (٢٠١١). *أساس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي*. عمان: دار المسيرة.

مصطفى عليان، ربحي. (٢٠٠١). *البحث العلمي أساس هـ، مناهجه، أساليبه، إجراءاته*. عمان: بيت الأفكار الدولية.

وحيد دويدري، رجاء. (٢٠٠٨). *البحث العلمي: أساسيته النظرية وممارسته العلمية* ز دمشق: دار الفكر.

هندي، صالح وأصحابه. (٢٠٢٠). *الثقافة المحلية الإسلامية*. عمان: دار الفكر.

المراجع الإندونيسية

Alwi, Hasan Dkk. (2005). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.

Arifin, Zaenal. (2011). *Penelitian Pendidikan: Metode dan Pradigma Baru*. Bandung: Remaja Rosda Karya.

Arikunto, Suharsimi. (2011). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT :Rineka Cipta.

Departemen pendidikan Nasional. (2008). *Kamus besar bahasa indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia pustaka.

Elmubarak, Zaim & Darul Qunuti. (2019). *Pengembangan Buku Ajar Keterampilan Menulis Bahasa Arab Berbasis Kearifan Lokal Sebagai penunjan Kreativitas Mahasiswa*, ALSINA: Jurnal of Arabic Studies. 1 (2). DOI: <http://dx.doi.org/10.21580/alsina.1.2.5056>

Fadillah. (2014). *Implementasi Kurikulum 2013 dalam Pembelajaran SD/MI, SMP/MTs, dan SMA/MA*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.

Hadiyanto, Andy, Samitri, C., & Maria Ulfah, S. (2020). *Model Pembelajaran Bahasa Arab Multiliterasi Berbasis Kearifan Lokal Dan Moderasi Islam di Perguruan Tinggi Negeri*, Hayula: Indonesian Journal of Multidisciplinary Islamic Studies.4 (1). <https://doi.org/10.21009/004.01.07>

Lampiran Keputusan menteri Agama Republik Indonesia Nomor 165 Tahun 2014 tentang Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab. Pdf, hal 5.

Mahmud. (2011). *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Bandung: Pustaka Setia.

Majid, Abdul. (2013). *Perencanaan Pembelajaran: Mengembangkan Standar Kompetensi Guru*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

Mulyasa, E. (2013). *Pengembangan dan Implementasi kurikulum 2013*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Nana, Sudjana. (2004). *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Remaja Rosda karya.

Pribadi, Benny A. (2002). *Model desain system pembelajaran*. Jakarta : Dian rakyat.

Sugiyono. (2009). *Metode Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

Zahro, Umi Chabibatus & Ujang Khiyarusoleh. (2020). *PENGEMBANGAN BAHAN AJAR BAHASA ARAB BERBASIS KEARIFAN LOKAL BREBES*. al- Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaraban.4 (1). DOI: <http://dx.doi.org/10.35931/am.v4i1.437>

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A